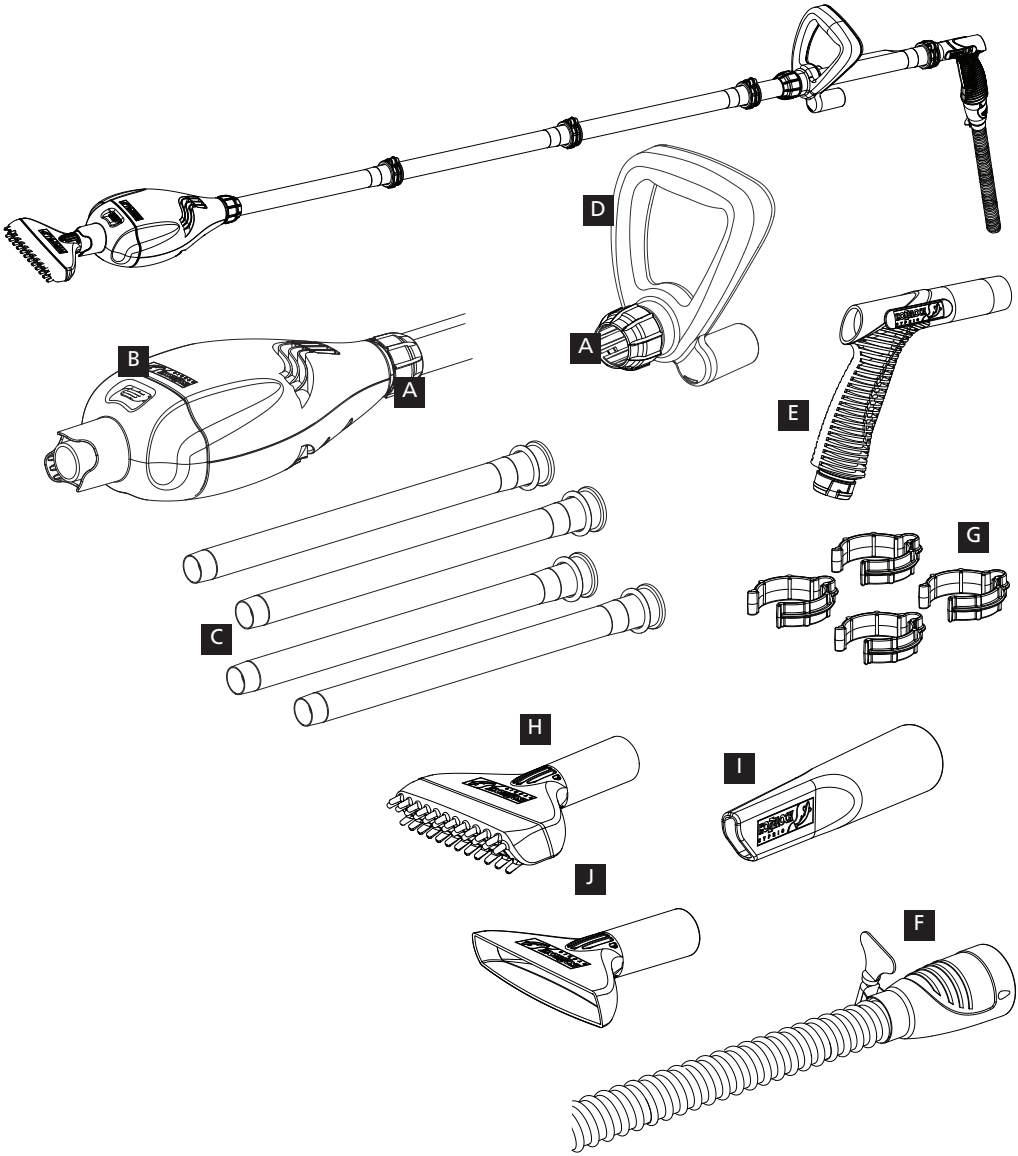
1752

HOZELOCK CYPRIO

Pond Vac



GB **Caution! Please keep these operating instructions in a safe place. Ensure that all operation and maintenance is carried out in line with these instructions.**

A	Nuts (x2)
B	Vacuum Unit
C	Tubes (x4)
D	Support Handle
E	Main Handle
F	Hose Adaptor & Waste Hose
G	Cable Clips (x4)
H	Wide Nozzle
I	Narrow Nozzle
J	Open Nozzle

Intended use

The Pond Vacuum Pump is specifically designed to remove waste material from a pond. The minimum pond operating depth for the pond vacuum is 0.2m.

Safety Information

The Pond Vacuum is intended only for pond cleaning purposes. Using the product for any other application may result in injury or product damage.

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The Pond Vacuum is fitted with a thermal fuse, which will switch off the Pond Vacuum if it overheats. If this occurs, switch off the power at the mains supply. Inspect the Pond Vacuum for possible cause and allow it to cool down for approximately 15 minutes. You may then continue to use the Pond Vacuum as normal.

Note: The fuse will only reset once the temperature has dropped to a safe level, which in certain circumstances could take some time.

The combination of water and electricity can lead to possible loss of life if the Pond Vacuum is incorrectly connected or misused. You must not be in the pond when operating the Pond Vacuum. A 10mA or 30mA Residual Current Device (RCD) must be fitted to the mains supply.

Always unplug or disconnect all appliances in the pond from the electricity supply before putting your hands in the water. Only use the Pond Vacuum when plugged into a correctly fitted earthed socket. Keep the power plug and all connections points dry! Do not operate or leave the Pond Vacuum in the rain. Never carry or pull the Pond Vacuum by the connection cable. Never operate the Pond Vacuum if the cable or housing are damaged! The supply cable cannot be replaced so if the cable becomes damaged the Pond Vacuum should be discarded. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Never open the Pond Vacuum housing or its associated components unless this is requested for in the operating instructions. The maximum head of the Pond Vacuum is 1.5m.

Assembly of the Pond Vacuum

1. Insert the narrow end of one of the connecting tubes (C) into the opening at the rear of the Pond Vacuum head (B) and screw the nut (A) until hand tight.

2. Insert the narrow end of one of the connecting tubes (C) through the opening at the rear of the support handle (D). Position the handle as required and screw the nut (A) until hand tight. It is recommended that the support handle is always located on the tube furthest from the vacuum head.

3. Four tube sections are provided so that the length of the Pond Vacuum can be altered depending on the depth of pond to be cleaned. Tubes are connected together by inserting the narrow end of one tube into the wide end with plastic seal of another (C). Simply press the parts together until tight. Add or remove the tubes as necessary. Twist and pull the tubes to disassemble. Caution! Never use excessive force to assemble or disassemble the tubes as this may result in the tubes or seals being damaged!

4. The main handle (E) is attached to a tube by simply pushing the narrow end of the handle into the wide end of a tube (C) until tight. Twist and pull the handle to disassemble.

5. The hose adaptor (F) is attached to the main handle (E) via a bayonet fitting. Align the corresponding lugs on the handle and adaptor, push on and turn anti-clockwise until locked into place (see 5A). If when using the Pond Vacuum there is a leak in this area, re-position and tighten the winged hose clip as required (see 5).

6. The Pond Vacuum is provided with four cable tidy clips (G), which should always be fitted to keep the power cable secure along the tubes and prevent any safety issues. Firstly push the cable into the clip and then press this onto the plastic clip holder on the end of the tube (C). Use a clip for each section of aluminium tube used.

7. Nozzles are attached to the Pond Vacuum by pushing them on to the front of the vacuum head (See 7). Caution! Only use enough force so that the nozzle is held in position! When nozzles are not in use they can be stowed neatly away on the support handle (See 7A).

Operation of Pond Vacuum

Caution! Take extra care when using the Pond Vacuum near any aquatic life!

Three alternative nozzles have been provided to give as much versatility to the Pond Vacuum as possible. The wide nozzle (H - Fig 7) is best for cleaning the base and sides of the pond whilst the narrow nozzle (I - Fig 7) is good for accessing corners and small areas of the pond. A further open nozzle (J - Fig 7) is provided specifically to extract larger debris from the pond e.g. small stones up to 8mm. **Warning!** Using this "open nozzle" may cause the Pond Vacuum to block more frequently. Select a nozzle and fit as described in section 7 of the assembly instructions.

With the Pond Vacuum fully assembled, position it so that the Pond Vacuum head (B) is under the water. Position the end of the plastic waste hose so that it goes to the desired waste point e.g. in a flowerbed or drain. **Note:** If the waste hose is not long enough it can be easily replaced by purchasing a suitable length of 25mm diameter spiral reinforced hose from any aquatics outlet. Now connect the power. **Caution! Do not operate the pump unless the Pond Vacuum head is submerged under the water, as this will significantly reduce its life!**

Move the Pond Vacuum so that the nozzle reaches the area to be cleaned ensuring it is remains fully submerged. After a few seconds dirty water should be seen flowing from the end of the waste hose.

If using the wide nozzle (H or J Fig 7), move the Pond Vacuum backwards and forwards in a smooth motion over the area to be cleaned trying not to disturb too much of the sediment which will cause the pond to become excessively cloudy. Continue until all the required waste has been removed. If using the narrow nozzle (I - Fig 7) carefully move the Pond Vacuum in to the area needing to be cleaned until all the necessary waste has been removed. **Caution! Do not force the narrow nozzle into the base or sides of the pond as this may cause damage to the liner!**

It is possible to clean shelves with the Pond Vacuum but it must be pumping first. To do this fully submerge the Pond Vacuum until water is being pumped. The Pond Vacuum can then be withdrawn from the pond up to the tip of the nozzle (but not completely clear of the water) allowing high shelves to be cleaned.

Note: When withdrawing the pond vacuum from the water it is normal to see water pumping out through the drain holes at the back of the vacuum head.

Cleaning/Unblocking

Caution! Do not use the Pond Vacuum to remove long blanket weed, as this will clog the nozzles!

In the event that the Pond Vacuum should become blocked follow this procedure to unblock:

1. Withdraw the Pond Vacuum from the water and disconnect from the power supply.

2. Check the end of the nozzle and remove any debris that may be blocking it (See 8).

If debris was found to be blocking the nozzle, no further action is required and the Pond Vacuum can be used again. If not move on to step 3.

3. Remove the hose adaptor by twisting it one-quarter turn clockwise until free and gently pull downwards (See 9).
4. Check inside the hose adaptor for debris and remove it.
5. Also check inside the handle (See 9A) for any blockages.

   If debris was found to be causing a blockage in the adaptor or handle, no further action is required and the Pond Vacuum can be used again. If not move on to step 6.
6. Remove nozzle by twisting and pulling off (See 10). Remove the Pond Vacuums' front cover by pressing down the retaining clips and pulling the cover off (See 10A).
7. Remove the impeller chamber by pulling the assembly out (See 11)
8. Check that there is no debris/stones in the front, side or back of the chamber (see 12). Remove any debris if necessary, rinsing the assembly in pond water and rotating the impeller to ensure it is free. Caution! The impeller chamber contains sharp blades and cannot be opened for safety reasons.
9. Debris may also be trapped in the main unit which can be removed by shaking it vigorously.
10. Reassemble ensuring all components are fitted together correctly.

    The Pond Vacuum should now be fully functional again. If not, please refer to the Trouble Shooting section of these instructions.

Storage

Empty the Pond Vacuum of all water, clean after every use and store in a frost protected area.

Hozelock Cyprio 3 Year Guarantee

If this Pond Vacuum becomes unserviceable within 3 years of the date of purchase it will be repaired or replaced at our option free of charge, unless in our opinion it has been damaged or misused. Liability is not accepted for damage due to accident, improper installation or use.

Liability is limited to replacement of a faulty product. This guarantee is not transferable. It does not affect your statutory rights. To obtain the benefits of the guarantee, firstly contact HoZelock Cyprio Consumer Services who may request that the Pond Vacuum is sent along with proof of purchase directly to the address below.

Hozelock Cyprio
Midpoint Park, Birmingham B76 1AB.
England.

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a local civic waste collection point

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
The Pond Vacuum is only pumping a very small amount of water	Excessive height difference between the surface of the pond and the main handle	Reduce the number of tubes used in shallow areas of the pond or lower the handle closer to the ground
	The Pond Vacuum is partly blocked	Try shaking the Pond Vacuum to remove the blockage. Follow the Unblocking section in these instructions
No water is being pumped by the Pond Vacuum	The Pond Vacuum has trapped air	Fully submerge the Pond Vacuum and shake to free any air that might be trapped. Alternatively, turn the Pond Vacuum over until all the trapped air is released
	The waste pipe is kinked	Check that the waste pipe has not been kinked
	The Pond Vacuum is blocked	Follow the Unblocking section in these instructions
	The power supply is not switched on	Check power supply, RCD, fuses and wiring
	The Thermal Protection has tripped	See Safety Information section in these instructions
	The Pond Vacuum has not been fully submerged	Ensure that the whole of the Pond Vacuum head is submerged below the surface of the water until water is being pumped

F

Attention ! Veuillez maintenir ces consignes d'utilisation dans un endroit sûr. Assurez-vous que toutes les opérations d'entretien soient effectuées en conformité avec ces instructions.

Pièces détachées

A	Vis (x2)
B	Unité d'aspiration
C	Tubes (x4)
D	Poignée
E	Poignée principale
F	Adaptateur tuyau + Tuyau à déchets
G	Clips pour câble (x4)
H	Buse large
I	Buse étroite
J	Embout ouvert

Utilisation prévue

Le Pond Vac est spécifiquement conçu pour enlever les déchets des bassins. La profondeur minimum du bassin pour le bon fonctionnement de Pond Vac est de 0.2m.

Instructions de sécurité

Pond Vac est prévu seulement pour le nettoyage des bassins. L'utilisation pour toute autre application peut impliquer des dommages sur le produit ou autre.

L'usage de l'appareil n'est pas prévu par des personnes (enfants inclus) avec des possibilités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou avec un manque d'expérience et de connaissance, à moins d'être sous surveillance et de respecter les instructions d'utilisation de l'appareil sous le contrôle d'une personne chargée de leur sûreté.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Pond Vac est équipé d'un fusible thermique, qui coupera l'appareil en cas de surchauffe. Si ceci se produit, coupez le courant au compteur. Contrôlez Pond Vac pour assurer la cause possible et laissez refroidir pendant approximativement 15 minutes. Vous pouvez alors continuer à employer Pond Vac normalement.

Note : Le fusible se remettra à zéro seulement une fois que la température aura chuté à un niveau sûr, qui dans certaines circonstances pourrait prendre un certain temps.

La combinaison de l'eau et de l'électricité peut mener à la perte de la vie si Pond Vac est incorrectement branché ou mal utilisé. Vous ne devez pas être dans le bassin lors de l'utilisation. Un dispositif 10mA ou

30mA courant résiduel (RCD) doit être branché à l'alimentation de l'appareil.

Débranchez ou démontez toujours tous les appareils de Pond Vac avant de mettre vos mains dans l'eau. Employez seulement Pond Vac une fois branché correctement à une prise de terre adaptée. Maintenez la prise de courant et tous les points de branchement au sec ! Ne pas utiliser ou laisser l'appareil sous la pluie. Ne jamais porter ou tirer Pond Vac par le câble de d'alimentation électrique. Ne jamais mettre en service Pond Vac si le câble ou le boitier électrique sont endommagés ! Le câble d'alimentation électrique ne peut pas être remplacé ainsi si le câble devenait défectueux, Pond Vac est à remplacer. Les installations électriques de bassins de jardin doivent être conformes aux réglementations internationales et nationales pour les particuliers. Ne jamais ouvrir le boitier Pond Vac ou ses composants associés à moins que ceci soit demandé par des consignes d'utilisation. La longueur maximum de Pond Vac est de 1.5m.

Assemblage de Pond Vac

1. Insérer l'une des petites parties de la fin du tuyau (C) dans l'arrière de la tête de Pond Vac (B) et tourner la vis (A) pour bien le serrer.
2. Insérer l'une des petites parties de la fin du tuyau (C) dans l'arrière du support de la poignée (D). Positionner la poignée comme indiqué et serrer la vis pour bien la serrer. Il est recommandé que le support de poignée soit toujours positionné sur le tube le plus éloigné de la tête du Pond Vac.
3. 4 morceaux de tube sont fournis pour adapter la longueur du manche de Pond Vac selon la profondeur du bassin à nettoyer. Les morceaux s'assemblent ensemble en introduisant la petite extrémité dans le tube plus large avec un joint plastique de l'autre morceau (C). Appuyer simplement sur les morceaux en même temps pour les serrer. Ajouter ou retirer des morceaux de tubes si nécessaire. Tourner et tirer les tubes pour les désassembler. Attention ! Ne jamais utiliser une force excessive pour assembler ou désassembler des tubes, car cela peut endommager soit les tubes soit les joints !
4. La poignée (E) est attachée au tube par simple pression de la petite extrémité dans la poignée à embout plus large du tube (C) et serrer. Tourner et tirer les tubes pour les désassembler.
5. L'adaptateur pour tuyau (F) est fixé à la grande poignée via un raccord baïonnette. Aligner les accroches correspondantes sur la poignée et l'adaptateur, pousser et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer dans sa cavité (Voir 5A). Si lors de l'utilisation le Pond Vaccum, il y a une fuite dans cette zone, repositionner et resserrer le clip tuyau (Voir 5).
6. Le Pond Vaccum est fourni avec 4 clips pour disposer le câble proprement (G), ce qui permet de disposer du câble d'alimentation en toute sécurité le long du manche et d'éviter tout problème de sécurité. Premièrement, pousser le câble dans le clip et l'appuyer sur le clip plastique à la fin du tube (C). Utiliser un clip pour chaque section de tube aluminium utilisé.
7. Les buses sont fixées sur le Pond Vaccum par pression sur elles sur la partie supérieure (Voir 7). Attention ! Utiliser uniquement une pression pour que la buse tienne dans sa position ! Lorsque les buses ne sont pas utilisées, elles peuvent être rangées proprement sur le support du manche (voir 7a).

Mise en Service de Pond Vaccum

Attention ! Prends tout le soin nécessaire lors de l'utilisation de Pond Vaccum proche de tout univers vivant aquatique !

Il vous est offert trois embouts différents pour la meilleure polyvalence possible de votre Pond Vacuum (Aspirateur de bassin). L'embout le plus large (H - Fig 7) est le plus adapté pour nettoyer la base et les côtés du bassin, alors que l'embout le plus étroit (I – Fig 7) convient bien pour nettoyer les coins et les petites surfaces du bassin. Un troisième embout qui est ouvert (J - Fig 7) est fourni spécialement pour extraire du bassin les plus gros débris, par ex. les petits cailloux mesurant jusqu'à 8mm. **Attention!** L'utilisation de cet "embout ouvert" peut occasionner des blocages plus fréquents dans le Pond Vacuum. Sélectionnez un embout et installez-le comme décrit dans la section 7 des instructions sur l'assemblage.

Lorsque le Pond Vac est entièrement assemblé, le positionner de manière à ce que la tête (B) du Pond Vac soit sous l'eau. Positionnez l'extrémité du tuyau d'évacuation en plastique de manière à ce qu'elle arrive à l'endroit d'évacuation désiré, par exemple dans un parterre de fleurs ou dans une canalisation d'évacuation. **Note :** Si le tuyau d'évacuation n'est pas assez long, il peut facilement être remplacé, il suffit d'acheter la longueur voulue d'un tuyau renforcé en spirale de 25mm de diamètre chez tout revendeur de produits aquatiques. Maintenant branchez votre appareil à l'alimentation électrique. **Attention ! Ne faire fonctionner la pompe que si la tête (B) du Pond Vac est sous l'eau, dans le cas contraire, sinon sa vie utile sera réduite de manière importante !**

Déplacer le Pond Vac, de manière à ce que le suceur atteigne l'endroit à nettoyer, tout en s'assurant qu'il reste bien sous l'eau. Après quelques secondes, l'eau sale est visible lors de l'évacuation dans le tuyau à déchets.

Si vous utilisez la buse large (H ou J – Fig. 7) ; avancer et reculer Pond Vaccum par de petits mouvements sur la zone à nettoyer sans trop perturber le fond du bassin pour éviter de rendre l'eau du bassin trouble. Continuer pour évacuer tous les déchets souhaités. Si vous utilisez la buse étroite (I – Fig. 7), bouger avec précaution le Pond Vaccum dans la zone souhaitée pour évacuer tous les déchets. **Attention ! Ne pas exercer de pression sur la buse dans le fond du bassin car cela pourrait endommager le liner de celui-ci.**

Il est possible de nettoyer les feuilles avec Pond Vaccum mais il faut prévoir de pomper en premier lieu. Pour cela, immerger totalement Pond Vaccum dans l'eau pour pomper l'eau. Pond Vaccum peut alors être relevé pour atteindre les feuilles en surface.

NB : Dans ce cas, il est normal de voir de l'eau passer dans les trous de l'arrière de la tête du Pond Vaccum.

Nettoyage et Débouchage

Attention ! Ne pas utiliser Pond Vaccum pour retirer les mauvaises herbes longues, car cela boucherait l'appareil.

Dans le cas ou Pond Vaccum viendrait à se boucher, merci de suivre cette procédure :

1. Retirer Pond Vaccum de l'eau et débrancher l'alimentation électrique.
2. Vérifier l'extrémité de la buse et retirer tous débris susceptibles de la boucher (Voir 8.)

   Si des débris obstruant la buse sont trouvés, aucune autre action n'est requise et Pond Vaccum peut être remis en service. Sinon, voir la procédure n°3.
3. Retirer l'adaptateur tuyau en le tournant d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour pouvoir le retirer doucement (Voir 9).
4. Vérifier l'adaptateur du tuyau à déchets et retirer le.
5. Vérifiez aussi à l'intérieur de l'anse (Voir 9A) pour vérifier s'il y a des obstructions.

   Si l'obstruction était due à des débris dans l'adaptateur ou l'anse, aucune mesure supplémentaire n'est nécessaire et le Pond Vacuum peut à nouveau être utilisé. Sinon passez à l'étape 6.
6. Retirer le capot supérieur du Pond Vaccum en appuyant dessus et en retirant les clips et en tirant sur le cache (voir 10/10A).
7. Enlever cette partie en retirant l'assemblage (voir 11).
8. Vérifier qu'aucun débris ou petites pierres soit dans cette partie, sur l'avant, les cotés ou à l'arrière (voir 12). Retirer tous débris nécessaires, rincer l'assemblage dans l'eau du bassin en faisant tourner l'hélice en s'assurant que celle-ci est bien libre. Attention ! Cette partie avec hélice contient des lames et ne peut pas être ouverte pour des raisons de sécurité.
9. Des débris peuvent aussi être coincés dans l'unité principale, ils peuvent être évacués en la secouant vigoureusement.
10. Remonter l'ensemble en vous assurant que tous les composants soient bien fixés ensemble et correctement.

    Pond Vaccum devrait fonctionner totalement normalement. Sinon, veuillez vous reporter à la rubrique Problèmes.

Rangement

Vider Pond Vaccum de toute eau, nettoyer le après chaque utilisation et

ranger le dans un endroit à l'abri du gel.

La garantie 3 ans Hozelock Cyprio

Si Pond Vaccum devait ne plus fonctionner dans les 3 ans après la date d'achat, celui-ci serait réparé ou remplacé selon notre décision, sans frais, sauf si nous considérons que l'appareil a été endommagé ou mal utilisé. Notre responsabilité n'est en cause lors de dommages liés à un accident, à l'installation impropre ou une mauvaise utilisation.

Notre responsabilité est limitée au remplacement de produit défectueux. Cette garantie n'est pas transférable. Cela n'affecte pas vos droits statutaires ; Pour obtenir les bénéfices de la garantie, contact en premier lieu le Service Consommateur Hozelock Cyprio qui pourra vous demander de retourner le Pond Vaccum avec la preuve d'achat directement à l'adresse indiquée ci-dessous.

www.hozelock.com

Votre appareil contient des matériaux de valeur qui peuvent être réutilisés ou recyclés. Veuillez déposer celui-ci dans les lieux prévus à cet effet.

Problèmes

Problème	Cause	Solution
Pond Vaccum ne pompe qu'un très faible volume d'eau	Hauteur excessive entre la surface du bassin et la poignée	Réduire le nombre de tubes utilisés dans cette zone dans une zone peu profonde ou rendre la poignée plus proche du sol
	Pond Vaccum est partiellement obstrué	Essayez de secouer le Pond Vacuum pour dégager l'obstruction. Suivre la section Débouchage et suivre les instructions
Aucune eau n'est pompée par Pond Vaccum	Pond Vaccum est piégé par l'air	Submergez entièrement le Pond Vacuum et secouez-le pour libérer l'air qui pourrait éventuellement y être coincé. Vous pouvez aussi retourner le Pond Vacuum jusqu'à ce que l'air soit évacué
	Le tuyau à déchets est pincé	Vérifier que le tuyau à déchets ne soit pas pincé
	Pond Vaccum est obstrué	Suivre la section Débouchage et suivre les instructions
	L'alimentation électrique n'est pas sur on	Vérifier l'alimentation électrique, les fusibles…
	La protection thermique est faussée	Voir la rubrique Instructions de Sécurité dans les instructions
	Pond Vaccum n'est pas correctement submergé	Assurez-vous que l'ensemble de la tête Pond Vaccum est submergé sous la surface de l'eau tant que l'eau est pompée

D

Achtung! Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Sie enthält wichtige Informationen zum Gebrauch und zur Reinigung dieses Teichstaubsaugers.

A	Muttern (2)
B	Staubsauger
C	Rohre (4)
D	Zweitgriff
E	Hauptgriff
F	Schlauchadapter/ Ablaufschlauch
G	Kabelschellen (4)
H	Breite Düse
I	Schmale Düse
J	Offene Düse

Verwendungszweck

Dieser Teichstaubsauger dient zum Entfernen von Schlamm aus Teichen. Er muss im Betrieb mindestens 0,2 m tief im Teich stehen.

Sicherheitshinweise

Der Teichstaubsauger ist nur für die Reinigung von Teichen vorgesehen.

Wird der Teichstaubsauger anderweitig verwendet, besteht die Gefahr einer Verletzung bzw. einer Beschädigung des Produkts.

Das Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit verminderter physischer, sensorischer oder mentaler Kapazität bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnisse vorgesehen, außer, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Benutzung des Geräts beaufsichtigt bzw. wurden von dieser Person unterwiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Der Teichstaubsauger ist mit einer Thermosicherung ausgestattet, die den Teichstaubsauger ausschaltet, falls er überhitzt. Sollte dies passieren, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus. Suchen Sie nach der Ursache des Problems und lassen Sie den Teichstaubsauger dann ca. 15 Minuten lang abkühlen. Anschließend können Sie den Teichstaubsauger wieder ganz normal verwenden.

Hinweis: Die Sicherung wird erst zurückgesetzt, nachdem die Temperatur auf einen sicheren Wert gefallen ist, was in bestimmten Situationen eine Weile dauern kann.

Die Kombination von Wasser und Strom kann zu Verlust von Leben führen, wenn der Teichstaubsauger falsch angeschlossen ist oder zu einem anderen Zweck als dem vorgesehenen benutzt wird. Sie dürfen nicht im Teich sein, wenn Sie den Teichstaubsauger benutzen. An der Netzstromversorgung muss ein 10 mA- oder 30 mA-Fehlerstrom-Schutzschalter angebracht werden.

Bevor Sie die Hände ins Wasser strecken, immer die Stecker aller Geräte, die sich im Teich befinden, herausziehen. Verwenden Sie den Teichstaubsauger nur, wenn er an einer ordnungsgemäß geerdeten Steckdose angeschlossen ist. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker und alle Anschlusspunkte trocken bleiben! Benutzen Sie den Teichstaubsauger nicht bei Regen und lassen Sie den Teichstaubsauger nicht im Regen stehen. Tragen/ziehen Sie den Teichstaubsauger niemals am Netzkabel. Benutzen Sie den Teichstaubsauger niemals, wenn das Kabel oder das Gehäuse beschädigt ist! Das Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss der Teichstaubsauger

entsorgt werden. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen die internationalen und nationalen Vorschriften erfüllen, die für Installateure gelten. Öffnen Sie nur dann das Gehäuse bzw. die zugehörigen Teile des Teichstaubsaugers, wenn dies ausdrücklich so in der Bedienungsanleitung steht. Die maximale Förderhöhe des Teichstaubsaugers beträgt `1,5 m.

Montage des Teichstaubsaugers

1. Das schmale Ende eines der Anschlussrohre (C) in die Öffnung auf der Rückseite des Gehäuses des Teichstaubsaugers (B) schieben und die Mutter (A) handfest anziehen.

2. Das schmale Ende eines der Anschlussrohre (C) durch die Öffnung auf der Rückseite des Zweitgriffs (D) schieben. Griff gerade ausrichten und Mutter (A) handfest anziehen. Es wird empfohlen, den Zweitgriff an dem Rohr anzubringen, das am weitesten vom Gehäuse des Teichstaubsaugers entfernt ist.

3. Im Lieferumfang sind vier Rohrstücke enthalten, damit die Länge des Teichstaubsaugers je nach Tiefe des zu reinigenden Teichs variiert werden kann. Die Rohre werden zusammengesteckt, indem das schmale Ende eines Rohrs in das weite Ende mit der Kunststoffdichtung eines anderen Rohrs (C) gesteckt wird. Drücken Sie die Teile einfach bis zum Anschlag zusammen. Setzen Sie je nach Bedarf weitere Rohrstücke an bzw. nehmen Sie Rohrstücke heraus. Zum Herausnehmen der Rohre einfach die Rohre drehen und dann herausziehen. Achtung! Niemals übermäßige Kraft anwenden, um Rohrstücke anzusetzen oder herauszunehmen. Hierdurch können die Rohre und die Dichtungen beschädigt werden!

4. Der Hauptgriff (E) wird am Rohr angebracht, indem das schmale Ende des Griffs einfach bis zum Anschlag auf das weite Ende eines Rohrs (C) geschoben wird. Zum Abnehmen des Griffs einfach den Griff drehen und abziehen.

5. Der Schlauchadapter (F) wird über einen Bajonettanschluss am Hauptgriff (E) angebracht. Sicherungszungen am Griff und Adapter aufeinander ausrichten, Adapter auf den Griff schieben und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Adapter einrastet (siehe 5A). Falls bei Verwendung des Teichstaubsaugers in diesem Bereich Wasser herausläuft, die Schlauchklemme lösen und an der gewünschten Stelle anbringen (siehe 5).

6. Zum Lieferumfang des Teichstaubsaugers gehören vier Kabelschellen (G), die immer angebracht werden sollten, damit die Stromkabel sicher entlang der Rohre befestigt sind und keine Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Kabel zunächst in die Schelle schieben und dann die Schelle auf die Kunststoff-Halterung für die Schelle (C) drücken. Eine Schelle für jedes verwendete Aluminiumrohrstück verwenden.

7. Aufsätze werden am Teichstaubsauger angebracht, indem sie auf die Vorderseite des Gehäuses des Teichstaubsaugers aufgeschoben werden (siehe 7). Achtung! Nur so viel Kraft aufwenden, dass der Aufsatz an seinem Platz bleibt! Wenn Aufsätze nicht verwendet werden, können sie am Zweitgriff befestigt werden (siehe 7A).

Bedienung des Teichstaubsaugers

Achtung! Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Teichstaubsauger in Teichen mit Fischen und anderen kleinen Tierchen verwenden!

Zum Lieferumfang des Teichstaubsaugers gehören drei verschiedene Aufsätze. Die breite Düse (H - Abb. 7) eignet sich am besten zum Reinigen des Bodens und der Seiten des Teichs, während sich die schmale Düse (I - Abb. 7) gut für Ecken und kleine Bereiche des Teichs eignet. Die dritte im Lieferumfang enthaltene Düse ist eine offene Düse (J - Abb. 7), die speziell zum Entfernen größerer Schmutzpartikel (z. B. von kleineren Steinen mit einem maximalen Durchmesser von 8 mm) vorgesehen ist. **Achtung!** Wenn Sie die „offene Düse“ verwenden, können sich im Teichstaubsauger leichter Schmutzpartikel ablagern, wodurch der Staubsauger häufiger verstopfen kann. Wählen Sie eine Düse aus und setzen Sie sie wie in Abschnitt 7 der Montageanleitung beschrieben auf.

Stellen Sie den komplett montierten Teichstaubsauger so auf, dass der Kopf des Teichstaubsaugers (B) unter Wasser ist. Verlegen Sie das Ende des Plastik-Ablaufschlauchs so, dass der aus dem Teich abgesaugte Schlamm z. B. in ein Blumenbeet oder einen Gulli fließt. **Hinweis:** Wenn der Ablaufschlauch zu kurz ist, kann der im Lieferumfang enthaltene Schlauch ganz einfach gegen einen Spiralschlauch in der erforderlichen Länge ausgetauscht werden (Sie benötigen einen Spiralschlauch mit einem Durchmesser von 25 mm). Spiralschläuche sind in Baumärkten und Gartencentern erhältlich. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. **Achtung! Lassen Sie die Pumpe nur laufen, wenn der Kopf des Teichstaubsaugers (B) unter Wasser ist, da ansonsten die Lebensdauer des Teichstaubsaugers erheblich verkürzt wird!**

Verschieben Sie den Teichstaubsauger so, dass die Düse den Bereich erreicht, der gereinigt werden soll. Die Düse muss hierbei vollständig unter Wasser bleiben. Nach ein paar Sekunden müssten Sie sehen, wie schmutziges Wasser aus dem Ende des Ablaufschlauchs herausläuft.

Wenn Sie die breite Düse (H oder J - Abb. 7) verwenden, schieben Sie den Teichstaubsauger gleichmäßig vor- und rückwärts über den Bereich, der gereinigt werden soll. Wirbeln Sie hierbei möglichst nicht zu viel Sediment auf dem Teichgrund auf, da der Teich hierdurch übermäßig trübe wird. Saugen Sie solange weiter, bis der Schlamm entfernt ist. Wenn Sie die schmale Düse (I - Abb. 7) verwenden, schieben Sie den Teichstaubsauger vorsichtig in den Bereich, der gereinigt werden soll, und lassen Sie ihn dort, bis der Schlamm entfernt ist. **Achtung! Drücken Sie die schmale Düse nicht mit Gewalt in den Boden oder die Seiten des Teichs, da hierdurch die Teichfolie beschädigt werden kann!**

Mit dem Teichstaubsauger können auch die einzelnen Stufen in einem Teich gereinigt werden, wobei hierzu mit dem Teichstaubsauger aber zuerst Wasser angesaugt werden muss. Tauchen Sie in diesem Fall den Teichstaubsauger zunächst vollständig in das Wasser, bis Wasser angesogen wird. Der Teichstaubsauger kann dann bis zur Spitze der Düse (aber nicht komplett) aus dem Wasser herausgenommen werden, um höhere Stufen zu reinigen.

Hinweis: Wenn der Teichstaubsauger aus dem Wasser herausgezogen wird, läuft aus der Rückseite des Gehäuses des Teichstaubsaugers Wasser. Das ist völlig normal.

Reinigung/Entfernen von Verstopfungen

Achtung! Verwenden Sie den Teichstaubsauger nicht zum Entfernen von Fadenalgen, da diese die Düsen verstopfen!

Sollte sich die Düse verstopfen, reinigen Sie sie wie folgt:

1. Teichstaubsauger aus dem Wasser herausnehmen und Stecker aus der Steckdose herausziehen.
2. Nachsehen, ob das Ende der Düse verstopft ist, wenn ja, die Düse reinigen (siehe 8).

   War die Düse verstopft, sind keine weiteren Schritte erforderlich und der Teichstaubsauger kann erneut verwendet werden. Andernfalls bei Schritt 3 weiterlesen.
3. Schlauchadapter eine Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er frei ist, und vorsichtig nach unten abziehen (siehe 9).
4. Nachsehen, ob der Schlauchadapter verstopft ist. Wenn ja, die Verstopfung entfernen.
5. Schauen Sie auch in den Griff hinein (siehe 9A), da sich auch hier eventuell Schmutz abgelagert haben kann.

   War der Schlauchadapter oder der Griff verstopft, sind keine weiteren Schritte erforderlich und der Teichstaubsauger kann erneut verwendet werden. Andernfalls bei Schritt 6 weiterlesen.
6. Vordere Abdeckung des Teichstaubsaugers entfernen, indem die Sicherungsklemmen heruntergedrückt werden und dann die Abdeckung abgezogen wird (siehe 10/10A).
7. Laufradkammer entfernen, indem die Baugruppe herausgezogen wird (siehe 11).
8. Nachsehen, ob sich vorn, an den Seiten und hinten in der Kammer Schlamm/Steine befinden (siehe 12). Baugruppe falls erforderlich reinigen (hierzu die Baugruppe im Teichwasser ausspülen und das Laufrad drehen, um sicherzugehen, dass es nicht mehr

blockiert wird). Achtung! In der Laufradkammer befinden sich scharfe Klingen. Aus Sicherheitsgründen ist es nicht möglich, die Laufradkammer zu öffnen.

9. Auch im Gehäuse können sich Schmutzpartikel abgelagert haben. Schütteln Sie in diesem Fall das Gehäuse kräftig, damit sich die Schmutzpartikel lösen.
10. Alle Teile wieder richtig zusammenbauen.

Der Teichstaubsauger müsste jetzt wieder richtig funktionieren. Wenn nicht, lesen Sie bitte den Abschnitt „Fehlersuche“.

Lagerung

Lassen Sie sämtliches Wasser aus dem Teichstaubsauger herauslaufen, reinigen Sie den Teichstaubsauger nach jedem Gebrauch und lagern Sie ihn in einem frostgeschützten Bereich.

3-jährige Garantie von Hozelock Cyprio

Sollte dieser Teichstaubsauger innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum funktionsuntüchtig werden, wird er nach unserem eigenen Ermessen kostenlos repariert oder ersetzt, sofern er unserer Ansicht nach nicht beschädigt oder falsch verwendet wurde. Es wird keine Haftung für Schäden durch Unfälle, unsachgemäße Installation oder Benutzung übernommen.

Die Haftung beschränkt sich auf den Austausch eines defekten Produkts. Diese Garantie ist nicht übertragbar. Diese Garantie gilt zusätzlich zu den gesetzlichen Sachmängelrechten und sonstigen Rechten des Käufers. Bei Garantieansprüchen zunächst an den Kundendienst von Hozelock Cyprio wenden. U. U. muss der Teichstaubsauger zusammen mit dem Kaufbeleg direkt an die unten angegebene Adresse gesendet werden.

www.hozelock.com

Ihr Gerät enthält wertvolle Materialien, die erneut verwendet oder recycelt werden können. Bitte entsorgen Sie Ihr Altgerät richtig!

Fehlersuche

Problem	Ursache	Lösung
Der Teichstaubsauger saugt nur sehr wenig Wasser an.	Extremer Höhenunterschied zwischen der Oberfläche des Teichs und dem Hauptgriff	In flacheren Bereichen des Teichs weniger Rohrstücke verwenden oder den Griff tiefer zum Boden hin halten
	Der Teichstaubsauger ist teilweise verstopft	Teichstaubsauger schütteln, damit sich die Schmutzpartikel lösen. Anweisungen zum Entfernen von Verstopfungen in dieser Bedienungsanleitung befolgen
Der Teichstaubsauger saugt kein Wasser an	Luft im Teichstaubsauger	Teichstaubsauger komplett in den Teich tauchen und schütteln, damit eventuell vorhandene Luft entweicht. Alternativ den Teichstaubsauger umdrehen, damit die Luft aus dem Staubsauger entweicht.
	Der Ablaufschlauch ist geknickt	Nachsehen, ob der Ablaufschlauch geknickt ist
	Der Teichstaubsauger ist verstopft	Anweisungen zum Entfernen von Verstopfungen in dieser Bedienungsanleitung befolgen
	Der Stecker ist nicht in der Steckdose	Stecker in die Steckdose stecken; funktioniert der Teichstaubsauger immer noch nicht, die Steckdose und das Kabel überprüfen
	Die Thermosicherung ist herausgesprungen	Siehe Abschnitt „Sicherheitshinweise“ in dieser Anleitung
	Der Teichstaubsauger wurde nicht vollständig in den Teich getaucht	Gehäuse des Teichstaubsaugers unter die Wasseroberfläche tauchen und warten, bis Wasser angesogen wird

E

¡Aviso importante! Estas instrucciones de operación se deben guardar en un lugar seguro. Es importante que todas las operaciones y mantenimiento se realicen de acuerdo con estas instrucciones.

A	Tuercas (x2)
B	Unidad de vacío
C	Tubos (x4)
D	Asidero de apoyo
E	Asidero principal
F	Adaptador de manguera/ Manguera de desechos
G	Ganchos para cable (x4)
H	Boquilla amplia
I	Boquilla delgada
J	Abrir la boquilla

Finalidad prevista

La bomba Pond Vacuum ha sido diseñada específicamente para eliminar los desechos de los estanques. La profundidad mínima que requiere para su funcionamiento es 0,2 m.

Seguridad

La bomba Pond Vacuum ha sido diseñada para limpieza de estanques. Su uso inadecuado en otras funciones podría causar lesiones a las personas o dañar el producto.

Este aparato no fue diseñado para ser usado por menores, ni por personas con poca capacidad física, con dificultades sensoriales o mentales, o con falta de experiencia o de conocimientos, a menos que cuenten con supervisión o capacitación sobre el uso de aparato, por una persona responsable de su seguridad. Es importante vigilar a los niños para que no jueguen con el producto.

La bomba Pond Vacuum viene con un fusible térmico que la apaga en caso de sobrecalentamiento. Si esto sucediera, se debe apagar la electricidad en la toma de corriente. Se debe revisar el aparato para determinar la posible causa y dejar que se enfríe durante aproximadamente 15 minutos. Después de esto, se puede seguir usando la bomba de estanque de modo normal.

Nota: El fusible se vuelve a poner en condiciones de funcionamiento solamente después de que la temperatura haya bajado a un nivel seguro, lo cual, en algunas circunstancias, puede tardar bastante.

Errores de conexión o de uso de la bomba Pond Vacuum podrían ocasionar accidentes fatales, debido a la combinación de agua y electricidad. Ud. no debe estar en contacto con el agua del estanque cuando esté haciendo funcionar la bomba Pond Vacuum. Es imprescindible conectar en la toma de corriente un disyuntor de corriente residual de 10 mA o 30 mA.

Antes de meter las manos al agua, siempre debe desenchufar o desconectar todos los aparatos de la toma de corriente. La bomba Pond Vacuum se debe usar solamente si está enchufada en una toma de corriente con conexión a tierra correctamente instalada. Es importante mantener secos tanto el enchufe eléctrico como todas las conexiones. Nunca debe hacer funcionar este producto cuando esté lloviendo, ni dejarlo expuesto a la lluvia. No debe llevar la bomba sosteniéndola con el cable de conexión, ni tirar del mismo. No debe poner a funcionar el producto si el cable o la carcasa estuvieran dañados. No es posible cambiar el cable, de tal manera que si éste se dañara habría que desechar la bomba en su totalidad. Las instalaciones eléctricas en estanques de jardín deben cumplir con los reglamentos nacionales e internacionales vigentes para los encargados de instalar dichos sistemas. No debe abrir la carcasa del Pond Vacuum ni sus componentes a menos que se indique hacerlo así en las instrucciones de operación. Esta bomba puede bombear agua sobre una distancia máxima de 1,5 m.

Modo de armar la bomba para estanques

1. Introducir el extremo más delgado de uno de los tubos de conexión (C) en el orificio que se encuentra en la parte posterior del cabezal (B) de la bomba y atornille la tuerca (A).ajustándola al máximo con la mano.

2. Introduzca el extremo delgado de uno de los tubos de conexión (C) por el orificio que se halla en la parte posterior del asidero de apoyo (D). Ponga el asidero en la posición requerida, y ajuste la tuerca (A) al máximo con la mano. Se recomienda siempre instalar el asidero de apoyo en el tubo que se halla más distante del cabezal de succión.

3. Se han provisto cuatro tramos de tubo para permitir variar la longitud de la bomba según la profundidad del estanque que se tenga que limpiar. Los tubos se conectan uno al otro introduciendo el extremo delgado de un tubo en el extremo más amplio, con junta plástica, del otro (C). Simplemente debe unir las piezas a presión hasta que estén firmes. Agregar o quitar tubos como sea necesario. Para desarmar los tubos, hay que hacerlos girar y tirar de ellos, sin embargo, para evitar que se dañen los tubos ni las juntas, es importante no forzarlos excesivamente en el momento de armar o desarmarlos.

4. El asidero principal (E) se acopla al tubo simplemente presionando el extremo delgado del asidero para introducirlo en el extremo más amplio de uno de los tubos (C) hasta que esté firme. Para desarmarlo, hacer girar y tirar del asidero.

5. El adaptador (F) de manguera se acopla al asidero principal (E) por medio de un acoplamiento tipo bayoneta. Se debe hacer coincidir las orejetas del asidero y del adaptador, acoplarlos a presión y hacer que giren hacia la izquierda hasta que se traben en la posición correcta (ver 5A). Si al usar la bomba se produjera algún escape en esta área, se debe cambiar la posición del gancho de mariposa y volver a ajustarlo (ver 5).

6. La bomba viene con cuatro sujetadores para acomodar cables (G), que siempre deben instalarse para afirmar el cable eléctrico a lo largo de los tubos y evitar problemas de seguridad. Primero, introduzca el cable en el sujetador, y luego acoplar esto a presión sobre el gancho de plástico para afirmar los sujetadores, que se encuentra en la parte final del tubo (C). Usar un sujetador diferente para cada tramo del tubo de aluminio.

7. Para acoplar las boquillas a la bomba, se deben introducir a presión sobre la parte delantera del cabezal de la máquina (Ver 7). ¡Aviso importante! Sólo se debe usar suficiente fuerza para que la boquilla se mantenga en su posición. Cuando no se estén usando las boquillas, éstas se pueden guardar ordenadamente sobre el asidero de apoyo (Ver 7A).

Operación de la bomba

¡Aviso importante! ¡Hay que tener mucho cuidado si se usa la bomba cerca de fauna y flora acuática!

El Pond Vacuum viene con otras tres boquillas con el fin de agregar mayor variedad de uso al equipo. La boquilla amplia (H - Fig 7) facilita una mejor limpieza del fondo y de los lados del estanque, en tanto la boquilla estrecha (I – Fig 7) es apropiada para alcanzar los rincones y áreas pequeñas del estanque. Se ha provisto otra boquilla abierta (J - Fig 7), específicamente para sacar del estanque desechos de mayor tamaño, como por ej. piedrecillas de hasta 8 mm. **¡Aviso importante!** A consecuencia del uso de esta "boquilla abierta", es posible que el Pond Vacuum se bloquee con mayor frecuencia. Una vez que el usuario haya seleccionado la boquilla que quiera aplicar, debe instalarla tal como se señala en la Sección 7 de las instrucciones para armar el equipo.

Una vez que se haya ensamblado completamente el Pond Vacuum, debe quedar instalado de tal manera que el cabezal del Pond Vacuum (B) esté bajo la superficie del agua. Colocar el extremo de la manguera plástica de salida de desechos de tal manera que desemboque en el lugar requerido, como por ej. en un arriate o desagüe. **Nota:** Si la manguera de salida es demasiado corta, puede ser reemplazada fácilmente, adquiriendo un tramo apropiado de manguera helicoidal reforzada con un diámetro de 25 mm. en cualquier detallista que vende productos acuáticos. Seguidamente, se puede conectar la energía eléctrica. **¡Advertencia! ¡No se debe hacer funcionar la bomba a menos que el cabezal del Pond Vacuum (B) se haya sumergido en el agua, porque de otra manera se reducirá significativamente su vida útil!**

Desplace el Pond Vacuum de modo que la boquilla alcance el área que se va a limpiar, procurando que quede plenamente sumergido. Después de algunos segundos, el agua sucia debería salir del extremo de la manguera de desagüe.

Al usar la boquilla amplia (H o J - Fig 7), desplace la bomba Pond Vacuum suavemente hacia adelante y atrás por el área que se ha de limpiar, procurando no levantar demasiado el sedimento, ya que, de hacerlo así, el agua se puede enturbiar excesivamente. Continuar hasta quitar todos los desechos que se considere necesario eliminar. En caso de usar la boquilla delgada (I - Fig 7), traslade la Pond Vacuum cuidadosamente al área que debe limpiar hasta que se hayan eliminado todos los desechos que quiera. **¡Aviso importante! No se debe introducir la boquilla a la fuerza en el fondo o en los lados del estanque, por que se podría dañar el revestimiento del mismo**.

Se puede usar la bomba Pond Vacuum para limpiar las repisas del estanque, pero primeramente tiene que estar funcionando la bomba; la bomba Pond Vacuum debe quedar completamente sumergida hasta que se empiece a bombear el agua. Después de hacer esto, la bomba Pond Vacuum se puede levantar, d ejando sumergida solamente el extremo de la boquilla (sin sacarla completamente del agua), permitiendo limpiar las repisas más altas.

Nota: Al retirar la máquina del agua, es normal que el agua salga por los orificios que se hallan en la parte posterior del cabezal de la bomba.

Limpiar/Destapar

¡Aviso importante! No usar la Pond Vacuum para eliminar algas filamentosas largas, porque éstas pueden tapar la boquilla.

1. Sacar la Pond Vacuum del agua y desconectarla de la energía eléctrica.
2. Revisar el extremo de la boquilla y quitar cualquier desecho que pueda estar bloqueando el equipo (Ver 8).

   Si se encontrara que hay desechos que tapan la boquilla, después de despejarlos no se necesita tomar mayores medidas, y se puede volver a usar la bomba Pond Vacuum. En caso contrario, ir al paso 3.
3. Sacar el adaptador de la manguera, haciéndolo girar en 45° hacia la derecha, y luego tirar del mismo con cuidado hacia abajo (Ver 9).
4. Comprobar si hay desechos en el interior del adaptador de la manguera, y limpiarlos en caso que los hubiera.
5. También debe revisar la parte interior del asidero (Ver 9A) para constatar que no se haya tapado.

   Si se hallara que se ha tapado debido a un obstáculo en el adaptador o el asidero, no es necesario tomar ninguna otra medida, y se puede volver a usar el Pond Vacuum. En caso contrario, ir al paso 6.
6. Para sacar la tapa delantera de la bomba Pond Vacuum, presionar los sujetadores y luego levantar la tapa (Ver 10/10A).
7. Sacar la cámara del rotor, tirando del conjunto del mecanismo (Ver 11)

8. Comprobar que no haya desechos ni piedras en la parte delantera, lateral ni posterior de la cámara (ver 12). Sacar los desechos según sea necesario, lavar el conjunto del mecanismo en el agua del estanque, y haciendo girar el rotor para asegurar que no tenga traba alguna. ¡Aviso importante! La cámara del rotor contiene hojas cortantes, y no se puede abrir por razones de seguridad.
9. Los desechos pueden también quedar atrapados en la unidad principal, y se pueden sacar sacudiendo el equipo vigorosamente.
10. Volver a armar el producto, procurando que todos los componentes se hayan acoplado correctamente.

    Ahora la bomba Pond Vacuum debería estar nuevamente en condiciones de funcionamiento. En caso contrario, consultar en estas instrucciones la sección de Identificación y resolución de problemas.

Almacenamiento

Cada vez, después de usar la bomba Pond Vacuum, se debe sacar toda el agua que contiene y guardarla en un lugar no expuesto a las heladas.

Garantía de 3 años de Hozelock Cyprio

Si esta Pond Vacuum dejara de funcionar dentro de 3 años de la fecha de su adquisición, a nuestra discreción se reparará o se reemplazará gratuitamente, a menos que en nuestra opinión se haya dañado o se ha usado inapropiadamente. No se acepta responsabilidad por daños que se produzcan a consecuencia de accidente, u instalación o uso inapropiados.

Nuestra responsabilidad se limita a reemplazar un producto defectuoso. Esta garantía no es transferible, y no afecta sus derechos estatutarios. Para acogerse a los beneficios de esta garantía, debe contactar primero al Servicio de Atención al Cliente de Hozelock Cyprio, donde le pueden solicitar que se envíe la bomba Pond Vacuum a la dirección que se señala a continuación, junto con un recibo de compra.

www.hozelock.com

Este producto contiene material valioso que se puede recuperar o reciclar. Se debe dejar en un lugar de recolección de desechos de su localidad.

Identificación y resolución de problemas

Problema	Causa	Remedio
La bomba Pond Vacuum sólo bombea una cantidad de agua muy pequeña	Diferencia excesiva de altura entre la superficie del estanque y el asidero principal	Reducir el número de tramos de tubo que se usan en las partes de menor profundidad del estanque, o bajar el asidero, dejándolo más próximo al suelo
	La bomba Pond Vacuum se encuentra parcialmente tapada	Tratar de sacudir el Pond Vacuum para destaparlo. Seguir la sección de estas instrucciones que se refiere al modo de desbloquear el equipo
La bomba Pond Vacuum no bombea agua	La bomba Pond Vacuum tiene aire atrapado	Sumergir el Pond Vacuum completamente en el agua, y sacudirlo para soltar el aire que pueda estar atrapado. También se puede volcar el equipo hasta que todo el aire atrapado haya salido.
	La manguera de desagüe se encuentra enroscada	Comprobar que no se haya enroscado la manguera de desagüe
	La bomba Pond Vacuum está tapada	Seguir la sección de estas instrucciones que se refiere al modo de desbloquear el equipo
	No se ha activado el suministro de electricidad	Revisar la toma de corriente, disyuntor de corriente residual, fusibles y cableado
	Se ha activado el dispositivo de protección térmica	Ver la sección de estas instrucciones que se refiere a la seguridad
	La bomba Pond Vacuum no se ha sumergido completamente	Procurar que el cabezal de la bomba Pond Vacuum esté completamente sumergido debajo de la superficie del agua, hasta que se empiece a bombear el agua nuevamente.

S **OBS! Behåll bruksanvisningen för eventuella framtida behov. Se till att dammsugaren används och underhålls i enlighet med dessa instruktioner.**

A	muttrar (x2)
B	dammsugarhuvud
C	rördelar (x4)
D	stödhandtag
E	handtag
F	slangadapter/avfallsslang
G	kabelklämmor (x4)
H	brett munstycke
I	smalt munstycke
J	Öppet munstycke

Avsedd användning

Pond dammsugare är framtagen för att avlägsna smutspartiklar från dammen. Lägsta dammdjup för dammsugaren är 0,2m.

Säkerhetsinformation

Pond dammsugare är endast avsedd för dammrengöring. Annan användning kan orsaka skada eller skada på produkten.

Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental hälsa, eller brist på erfarenhet och kunskap såvida de inte övervakas eller får instruktion beträffande dammsugarens funktion av någon som ansvarar för deras säkerhet.

Se till att barn inte leker med dammsugaren.

Pond dammsugare är försedd med en termisk säkring, som löser ut vid överhettning. Om detta skulle inträffa, bryt nätströmmen. Kontrollera dammsugaren för att finna en möjlig orsak och låt apparaten svalna under ca 15 minuter. Sedan kan dammsugaren åter användas som vanligt.

Observera: Säkringen återställs först när temperaturen har sjunkit till säker nivå vilket under vissa omständigheter kan ta lite tid.

Kombinationen vatten och elektricitet kan leda till förlust av liv om Pond dammsugaren är felaktigt ansluten eller används på fel sätt. Du får inte stå i dammen när dammsugaren används. En jordfelsbrytare på10mA eller 30mA måste anslutas till nätströmmen.

Bryt alltid strömmen till alla produkter i dammen innan du sticker ner

händerna i vattnet. Anslut Pond dammsugare endast till ett korrekt anslutet jordat uttag. Håll alla anslutningspunkter torra! Använd inte dammsugaren när det regnar. Bär eller dra aldrig i dammsugarens elektriska kabel. Använd aldrig dammsugaren om kabeln eller höljet skadats! El-kabeln kan inte bytas ut – blir den skadad måste dammsugaren

kasseras. Elektriska installationer måste göras i enlighet med internationella och nationella bestämmelser för installatörer. Öppna aldrig dammsugarhöljet eller dess komponenter såvida det inte framgår av bruksanvisningen. Dammsugarens maximala tryckhöjd är 1,5m.

Montering av Pond dammsugare

1. Stick i den smala ändan på ett av rören (C) i öppningen i dammsugarhuvudets (B) bakre del och skruva åt muttern (A) för hand.
2. Stick i den smala ändan på ett av rören (C) genom öppningen i stödhandtagets bakre del (D). Sätt handtaget i önskat läge och skruva åt muttern (A) för hand. Vi rekommenderar att stödhandtaget alltid är placerat på det rör som sitter längst bort från dammsugarhuvudet.
3. Det finns fyra rörsektioner så att skaftlängden kan anpassas efter djupet i den damm som skall rengöras. Rören sätts samman genom att ett rörs smala ända sätts i ett annat rörs vida ända med tätning i plast (C). Tryck enkelt ihop de båda ändarna tills de sitter fast. Tag bort och lägg till rördelar efter behov. Vrid och drag av röret för isärtagning. OBSERVERA! Använd aldrig överdriven kraft vid montering eller isärtagning av rören - det kan orsaka skada på rören eller packningarna!
4. Handtagets (E) smala ända skjuts enkelt in i rörets vida ända (C) tills det sitter fast.

   För isärtagning vrid och dra ur handtaget.
5. Slangadaptern (F) sätts fast i handtaget (E) med en bajonettkoppling. Rikta in flänsarna på handtaget och adaptern, tryck på och vrid moturs tills de låses (se 5A). Om det skulle läcka här när dammsugaren används, kontrollera slangklämman och skruva åt vingmuttern igen (se 5).
6. Pond dammsugare har 4 kabelklämmor (G) som alltid ska anbringas för att säkra el-kabeln mot röret och förhindra olyckor. Skjut först in kabeln i klämman och tryck sedan in denna i hållaren på rörändan (C). Använd en klämma för varje aluminiumrör som används.
7. Munstyckena anbringas på dammsugaren genom att trycka på dem på dammsugarhuvudets främre del (se 7). OBSERVERA! Använd endast tillräcklig kraft för att munstycket ska hållas i läge. När munstyckena inte används förvaras de enkelt på stödhandtaget (se 7A).

Så fungerar Pond dammsugaren

Observera! Var extra försiktig när du använder dammsugaren i närheten av fisk och annat liv i dammen!

Tre alternativa munstycken medföljer för att ge största möjliga mångsidigheten åt dammdammsugaren. Det breda munstycket (H – Fig.7) är bäst för dammens bas och sidor medan det smala munstycket (I – Fig.7) är bäst för små ytor och hörn. Ett extra stort munstycke (J – Fig. 7) tillhandahålls specifikt för att avlägsna extra stort skräp som stenar upp till 8 mm **Varning!** Användning av detta munstycke kan dock leda till att dammsugaren sätts igen oftare. Välj ett mönster och montera det som beskrivet i avsnitt 7 i monteringsanvisningarna.

När Pond Vacuum är fullt hopmonterad ska den placeras så att övre delen (B) är under vattenytan. Placera änden av plastslangen för avfall så att den leder direkt till önskad avfallspump, exempelvis I en blomstersäng eller ett avlopp. **Obs**: Om medföljande avfallsslang inte är lång nog kan de enkelt ersättas med en passande längd av 25 mm diameter spiralförstärkt slang från närmaste tillbehörsbutik. Slå sedan på strömmen. **Obs! Kör inte pumpen utan att Pond Vacuum-huvudet (B) är nedsänkt i vattnet, det skulle försämra hållbarheten!**

Flytta Pond Vacuum så att munstycket når fram till området som ska rengöras, och se samtidigt till att den är helt och hållet under vatten. Efter några få sekunder ses smutsigt vatten rinna ut ur avfallsslangen.

Om det breda munstycket används (H eller -fig.7), för dammsugaren bakåt och framåt i rörelser över den yta som ska rengöras - försök att inte röra om bottensatsen för mycket då detta kommer att grumla dammen. Fortsätt tills allt skräp avlägsnats.

Om det smala munstycket används (I-fig.7) för försiktigt in dammsugaren i det område som behöver rengöras tills allt skräp avlägsnats. **Observera! Tvinga inte det smala munstycket in i dammens sidor eller botten då detta kan skada dammduken!**

Det är möjligt att rengöra avsatser med dammsugaren men den måste då först börjat pumpa. För att göra det, sänk ned dammsugaren helt i vattnet tills den pumpar vatten. Dammsugaren kan sedan höjas upp till munstyckets topp (men inte helt ur vattnet) för att kunna rengöra höga avsatser.

Observera: När dammsugaren tas upp ur vattnet är det normalt att se vatten pumpas ut genom hålen baktill på munstycket.

Rengöring

Observera! Använda inte dammsugaren för borttagning av långa trådalger, eftersomdet kan komma att sätta igen munstyckena!

Skulle Pond dammsugaren blockeras, gör enligt nedan:

1. Ta upp dammsugaren ur vattnet och koppla bort den från strömkällan.
2. Kontrollera munstyckets ända och ta bort skräp som kanske blockerar det. (se 8).

   Om det var skräp som blockerade munstycket behöver inga ytterligare åtgärder vidtas och dammsugaren kan användas igen. Om inte, gå vidare till steg 3.
3. Tag av slangadaptern genom att vrida den ett kvarts varv medurs tills den släpper och dra försiktigt nedåt (se 9).
4. Kontrollera om det finns skräp i slangen.
5. Kontrollera även handtagets insida (se 9A) vad gäller blockeringar.

   Om skräp befanns vara orsaken till en blockerig i adapter eller handtag krävs inget ytterligare agerande och dammdammsugaren kan tas i bruk igen. Om inte, gå vidare till steg 6.
6. Tag bort dammsugarens fronthölje genom att trycka ned knappen och dra av höljet (se 10/10A).
7. Ta bort impellerhuset genom att dra ut det (se 11).
8. Kontrollera att det inte finns skräp/stenar i impellerhuset (se 12). Ta bort eventuellt skräp genom att skölja huset i dammvatten och rotera impellern för att försäkra dig om att den rör sig fritt. Observera! I impellerhuset sitter vassa knivblad och av säkerhetsskäl är inte ytterligare isärtagning möjlig.
9. Skräp kan även fångas i huvudenheten, vilket kan tas bort genom att huvudenheten skaks rejält.
10. Montera ihop igen och se till att alla komponenter sätts tillbaka korrekt.

    Nu är Pond dammsugaren klar att användas igen! Om inte, se avsnittet Felsökning i bruksanvisningen.

Förvaring

Töm dammsugaren på allt vatten efter användning, rengör och förvara i frostfritt utrymme.

Hozelock Cyprio 3 års garanti

Om dammsugaren blir oanvändbar inom 3 år efter inköpsdatum, kommer den att repareras eller bytas ut av oss utan kostnad såvida vi inte bedömer att den har använts på felaktigt sätt eller misskötts. Garantin omfattar inte skada orsakad av olycka, felaktig installation eller användning.

Ersättningsansvaret begränsas till felaktig produkt. Garantin kan ej överlåtas. Den påverkar inte dina lagstadgade rättigheter. För att kunna utnyttja garantin, kontakta först Hozelocks kundservice, som kan begära att dammsugare och inköpskvitto sänds in till nedanstående adress:

www.hozelock.com

Lämnas till återvinningscentral

Felsökning

Problem	Orsak	Åtgärd
Dammsugaren pumpar bara mycket liten vattenvolym	För stor höjdskillnad mellan dammytan och handtaget	Minska antalet rördelar eller sänk handtaget närmare marken
	Dammsugaren är delvis blockerad	Försök först att häva blockeringen genom att skaka på dammdammsugaren. Se avsnittet Rengöring i bruksanvisningen
Dammsugaren pumpar inget vatten	Dammsugaren har fått in luft	Dränk dammsugaren helt och skaka för att att få ut luft som kan ha kommit in
	Avfallsslangen är strypt	Se till att avfallsslangen ligger rakt så att vatten kan passera
	Dammsugaren är blockerad	Se avsnittet Rengöring i bruksanvisningen
	Strömmen är inte på	Kontrollera nätanslutningen, jordfelsbrytare, säkringar etc.
	Termiska skyddet har löst ut	Se avsnittet Säkerhetsinformation i bruksanvisningen
	Dammsugaren har inte sänkts ned helt i dammen	Se till att hela dammsugarhuvudet är under vattenytan tills vattnet pumpas

NL **Let op! Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats. Zorg ervoor dat de werking en onderhoud volgens deze gebruiksaanwijzing plaatsvinden.**

A	Schroefring (2 x)
B	Zuiggedeelte
C	Buizen (4 x)
D	Handvat
E	Handgreep
F	Slangverloopstuk/Afvoerslang
G	Kabel clips (4 x)
H	Brede zuigmond
I	Smalle zuigmond
J	Open mondstuk

Veiligheids voorschriften.

De vijverstofzuiger is alleen geschikt voor het reinigen van uw vijver. Gebruik van het product voor andere doeleinden kan leiden tot beschadiging en verwonding.

Veiligheidsinformatie

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij men onder supervisie staat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Kinderen moeten onder supervisie staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat kunnen spelen.

De vijverstofzuiger is uitgerust met een thermische beveiliging, die automatisch het apparaat uitschakelt indien het oververhit raakt. Als dit gebeurt, schakelt u de stroom van het apparaat uit. Onderzoek de vijverstofzuiger naar de oorzaak en laat het apparaat ongeveer 15 minuten afkoelen. Daarna kunt u het apparaat weer normaal gebruiken.

Let op: De thermische beveiliging reset zich pas als de temperatuur van het apparaat is gedaald naar een veilig niveau. Onder bepaalde omstandigheden kan dit enige tijd duren.

De combinatie van water en elektriciteit kan gevaar opleveren, als de vijverstofzuiger incorrect is aangesloten of verkeerd gebruikt wordt. De vijverstofzuiger mag niet worden gebruikt terwijl u in de vijver staat. Het apparaat mag allen worden gebruikt op een stopcontact met een zekering van 10mA of 30mA.

Schakel altijd alle andere apparatuur in de vijver uit (of verwijder deze) handen in het water gaat. Gebruik de vijverstofzuiger alleen als deze is aangesloten in een geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker droog is! Gebruik het apparaat nooit in de regen of laat hem in de regen buiten liggen. Draag de vijverstofzuiger nooit aan de elektriciteitskabel en trek nooit aan deze kabel. Gebruik het apparaat nooit als de elektriciteitskabel of de behuizing beschadigd is. De elektriciteitskabel kan niet worden vervangen, dus als deze beschadigd is, dient het apparaat te worden vernietigd. Elektrische installaties in vijvers moeten voldoen aan internationale en nationale regelgevingen voor installateurs. Open nooit de behuizing of de aangesloten componenten, tenzij hier in de gebruiksaanwijzing om wordt gevraagd. De maximale diepte van de vijverstofzuiger is 2.5m

Montage van de vijverstofzuiger.

1. Steek het smalle uiteinde van een van de aansluitbuizen (C) in de opening van het achterste gedeelte van de kop (B) van de vijverstofzuiger en schroef de ring (A) handvast.
2. Steek het smalle uiteinde van een van de aansluitbuizen (C) door de opening van de handgreep (D). Positioneer de handgreep zoals voorgeschreven en schroef de ring (A) handvast. Het is aan te bevelen dat de handgreep altijd word geplaatst op de buis die het verst is verwijdert van de zuigmond.
3. Er zijn vier aparte aansluitbuizen, zo kunt u zelf de lengte van het apparaat en dus de voor u benodigde gebruiksdiepte bepalen. De aansluitbuizen kunnen aan elkaar worden gekoppeld door het smalle uiteinde van de ene in het brede uiteinde van de ander te steken (C). Druk de buizen aan totdat ze vast zitten. Indien noodzakelijk kunt u buizen er tussenuit halen of toevoegen. Draai en trek om de buizen uit elkaar te krijgen. Let op! Gebruik hiervoor geen extreme kracht dit kan leiden tot beschadigingen aan de buizen of de pakkingen.
4. De Handgreep (E) word verbonden aan de buis (C) door het smalle uiteinde van de handgreep in het brede uiteinde van de aansluitbuis te steken totdat deze vast zit. Draai en trek aan het handvat om hem los te krijgen.
5. Het slangaansluitstuk (F) word aan het handvat (E) vast gemaakt door middel van een bajonetsluiting. Plaats de corresponderende uitsparingen van de handgreep en de het slangaansluitstuk in lijn druk en draai het tegen de klok in totdat het vast zit (zie 5A). Mocht er lekkage op deze verbinding optreden tijdens gebruik voer deze handeling dan nogmaals uit en draai de slangklem goed vast (zie 5).
6. Vanwege veiligheidsoverweging is de vijverstofzuiger voorzien van 4 kabelclips om de kabel netjes langs de buizen te geleiden (G). Druk eerst de kabel in de clip en druk de clip daarna over de plastic cliphouder die zich aan het eind van de buis bevindt (C). Plaats een clip voor ieder aluminium buis die u gebruikt.
7. De zuigmonden worden verbonden met de vijverstofzuiger door ze op kop van de zuiger te drukken (zie 7). Let op! U hoeft hiervoor niet onnodig veel kracht te gebruiken, de zuigmond hoeft alleen maar in positie gehouden te worden. De zuigmond die u niet gebruikt kunt u op het speciale opbergpunt op het apparaat plaatsen. (zie 7a).

Werking van de Vijverstofzuiger

Let op!: Wees extra voorzichtig als u het apparaat gebruikt in de buurt van de vissen en andere vijverbewoners. De Pond Vacuum wordt geleverd met drie verschillende mondstukken voor een maximale inzetbaarheid. Het wijde

mondstuk (H in figuur 7) is het meest geschikt voor het reinigen van de bodem en de zijkanten van de vijver. Het smalle mondstuk (I in figuur 7) is handig voor hoeken en kleine oppervlakken van de vijver. Verder wordt een open mondstuk (J in figuur 7) speciaal bijgeleverd voor het verwijderen van grotere vuildeeltjes uit de vijver, zoals kleine steentjes tot maximaal 8 mm. **Waarschuwing!** Het gebruik van dit 'open' mondstuk kan ertoe leiden dat de Pond Vacuum vaker verstopt raakt. Volg altijd paragraaf 7 van de montageinstructies bij het kiezen en monteren van een mondstuk.

Plaats de volledig gemonteerde Pond Vacuum zodanig dat de kop (B) van de Pond Vacuum zich onderwater bevindt. Leg het einde van de kunststofafvoerslang zo, dat deze naar het gewenste afvoerpunt loopt zoals bijvoorbeeld een perkje of een afvoer.

Opm.: Indien de afvoerslang niet de benodigde lengte heeft, kan deze eenvoudig vervangen worden door een versterkte spiraalslang van 25mm doorsnede, verkrijgbaar bij elke vijverspeciaalzaak. Sluit de Pond Vacuum nu op het lichtnet aan. **Voorzichtig! De pomp mag niet worden ingeschakeld als de kop (B) van de Pond Vacuum niet ondergedompeld is. Hierdoor wordt de levensduur sterk verkort!**

Beweeg de Pond Vacuum met het mondstuk naar het deel van de vijver dat schoongemaakt moet worden. Zorg ervoor dat de Pond Vacuum volledig ondergedompeld blijft. Na enkele seconden zal het vuile water te zien zijn aan het eind van de afvoerslang.

Indien u de brede zuigmond (H of J infig7) gebruikt, beweegt u de stofzuiger in een rustige beweging voorwaarts en achterwaarts zodanig dat er niet te veel bezinksel in uw vijver gaat rondzweven. Ga hier net zolang mee door tot al het afval is verwijderd.

Indien u de smalle zuigmond (I – fig. 7) gebruikt, plaatst u de stofzuiger voorzichtig op de plaats die moet worden gereinigd .**Let op! Wees voorzichtig en druk niet te hard op het apparaat anders bestaat er een mogelijkheid dat u de vijverfolie beschadigd!!**

Het is mogelijk om verhogingen in de vijver (waar het wellicht te ondiep is) te reinigen met de stofzuiger, echter zorg er dan eerst voor dat het apparaat water oppompt . Om dit te bereiken dompelt u de stofzuiger in de vijver op een punt waar voldoende diepte is en vervolgens haalt u de zuiger weer uit het water tot het punt dat de zuigmond nog net onder water is. Houd het apparaat vervolgens in deze positie en verplaats hem rustig naar een verhoging.

Let op! : Als de vijverstofzuiger uit het water wordt gehaald is het mogelijk dat er water uit de gaten in de zuigkop stroomt.

Schoonmaak/ deblokkering

Let op! Gebruik de stofzuiger niet om lange slierten draadalg te verwijderen, dit kan tot een blokkade in de zuigmond leiden.

Volg de volgende procedure in het geval dat de stofzuiger blokkeert:

1. Haal de vijverstofzuiger uit het water en sluit de stroom toevoer af.
2. Controleer het einde van de zuigmond en verwijder eventuele vervuiling die de oorzaak hiervan kan zijn (zie 8)

   Indien vervuiling de oorzaak is van de blokkade, hoeft u geen verdere actie te ondernemen. Zoniet ga dan verder met stap 3
3. Verwijder de slangaansluiting door deze een kwart slag met de klok mee te draaien totdat deze los raakt (zie 9)
4. Controleer de slangaansluiting op vervuiling en verwijder deze indien aanwezig.
5. Controleer ook aan de binnenkant van de handgreep (zie 9A) op verstoppingen.

   Indien blijkt dat de verstopping werd veroorzaakt door vuildeeltjes in de adaptor of handgreep, is geen verdere actie vereist. De Pond Vacuum kan weer gewoon gebruikt worden. Is de verstopping niet verholpen, ga dan verder met stap 6.
6. Verwijder de kap van het pompgedeelte d.m.v. het indrukken van de clips en de kap van de zuigkop af te trekken (zie 10/10A)
7. Verwijder de rotor kap door er voorzichtig aan te trekken (zie 11).
8. Contoleer of er geen vervuiling of steentjes in de pomp aanwezig zijn (zie 12) Verwijder eventuele vervuiling indien noodzakelijk. Spoel de pompkamer schoon in water en draai aan de rotor om er zeker van te zijn dat deze vrij draait. Let op! De rotor heeft scherpe bladen en kan om veiligheidsredenen niet worden geopend.
9. Vuildeeltjes kunnen zich ook hebben opgehoopt in de hoofdunit. Dit kan verholpen worden door de unit stevig te schudden.
10. Zet het geheel weer in elkaar en verzeker u ervan dat alle onderdelen correct zijn gemonteerd.

    De vijverstofzuiger zou nu weer volledig operationeel moeten zijn. Indien dit niet het geval is kunt u bij de probleemoplossingen de instructies volgen.

Opbergen

Zorg ervoor dat al het water uit de stofzuiger is. Reinig het apparaat na elk gebruik en bewaar het op een vorstvrije plaats.

Hozelock Cyprio 3 Year Guarantee

Indien deze vijverstofzuiger binnen een termijn van 3 jaar na aankoopdatum onbruikbaar raakt zal het kosteloos door HoZelock worden gerepareerd of vervangen. Echter Hozelock behoudt zich het recht voor te beoordelen of het apparaat oneigenlijk gebruikt of buiten onze schuld beschadigd is. Hozelock neemt geen verantwoordelijk voor schade voortgekomen uit een ongeluk, ondeskundige installatie of ondeskundig gebruik.

De aansprakelijkheid beperkt zich tot het vervangen van een defect product. Deze garantie is niet overdraagbaar. Het heeft geen invloed op uw statutaire rechten. Om gebruik te maken van de voordelen van de garantie neemt u contact op met onze klantenservice. Bewaar ten allen tijde uw aankoopbewijs. Zonder aankoopbewijs kunt u geen beroep doen op garantie.

www.hozelock.com

Dit apparaat bevat waardevolle materialen die kunnen worden herwonnen of gerecycled. Breng het naar een lokaal afvalbedrijf of verzamelpunt.

Oplossen van problemen

Probleem	Oorzaak	Verhelpen
De vijverstofzuiger pompt maar een kleine hoeveelheid aan water	excessief hoogte verschil tussen de oppervlakte van de vijver en het handvat van de stofzuiger	Verminder het aantal buizen dat u gebruikt tussen de vijver en het handvat van de stofzuiger
	De stofzuiger is gedeeltelijk geblokkeerd	Probeer de verstopping te verhelpen door de Pond Vacuum te schudden. Volg de deblokkade sectie in deze handleiding
Er wordt geen water opgezogen door de stofzuiger	Er zit lucht in de stofzuiger	Dompel de Pond Vacuum volledig onder en schud ermee om eventuele lucht te laten ontsnappen. Of, blijf de Pond Vacuum omdraaien totdat alle lucht ontsnapt is.
	Er zit een knik in de afvoerslang	Controleer of er een knik in de afvoer slang zit

De stofzuiger is geblokkeerd	Volg de deblokkade instructies in de handleiding
De stroom is niet aangesloten	Controleer de stroom aansluiting, zekeringen en bedrading
De thermische beveiliging is ingeschakeld	Volgt de veiligheids voorschriften en de handleiding
De stofzuiger is niet volledig onder water	Verzeker u ervan dat de stofzuigermond in zijn geheel onder water is en dat deze weer water gaat pompen

DK **Vigtigt! Opbevar venligst denne brugsanvisning på et sikkert sted. Sørg for at alle installationer og vedligeholdelser er udført ifølge denne brugsanvisning.**

A	2 x møtrikker
B	Bassinstøvsuger
C	4 x Rør
D	Bærehåndtag
E	Hovedhåndtag
F	Slange adapter/ Afgangsslange
G	4 x strips
H	Bredt mundstykke
I	Smalt mundstykke
J	Åbent mundstykke

Anvendelses område

Bassinstøvsugeren er specielt designet for at fjerne partikler fra basinet. Min. Dybden for at bassinstøvsugeren kan fungere er 0,2m

Sikkerheds information

Bassinstøvsugeren er kun beregnet til rengøring af havebassiner. Anden anvendelse kan skade produktet.

Vi anbefaler ikke at produktet anvendes af personer (inklusiv børn) som har nedsat fysisk eller mental kapacitet.

Børn skal instrueres om at de ikke må lege med produktet.

Bassinstøvsugeren er udstyret med en termo sikring som slår fra hvis produktet bliver over opvarmet. Sker dette, afbrydes strømmen ved hovedkontakten. Undersøg bassinstøvsugeren for eventuelle skader, og lad den køle af i mindst 15 min. Derefter kan man anvende bassinstøvsugeren som normalt igen.

OBS: Termosikringen vil først virke igen når støvsugeren er kold, og det vil som regel tage et stykke tid.

Kombinationen af vand og EL kan lede til unødvendig tab af liv hvis ikke bassinstøvsugeren er korrekt installeret eller anvendes til andet foremål. Du må ikke være i bassinet når du støvsuger. Bassinstøvsugeren må kun anvendes såfremt der findes et HFI relæ i forbindelse med strømkontakten.

Afbryd altid strømmen til alle prokukter i bassinen inden du stikker fingerne i vandet. Bassinstøvsugeren må kun tilsluttes til en korrekt og godkendt installation med jord. Alle kontakter skal holdes tørre! Anvend ikke bassinstøvsugeren når det regner. Bær eller træk ikke produktet i ledningen . Anvend ikke støvsugeren, hvis ledningen eller beholderen er skadet! EL-ledningen kan ikke byttes ud – bliver den skadet skal bassinstøvsugeren kasseres. El- installationer skal overholde international og national bestemmelser for instalationer. Åben aldrig bassinstøvsugeren eller andre dele uden at følge vejledningen. Støvsugerens max trykhøjde er 1,5m.

Montering af bassinstøvsugeren

1.Den smalle del på et af rørene sættes på støvsugeren (C) til (B) skrues sammen med en møtrik (A) med hånden.

2. Den smalle del på et af rørene (C) stikkes gennem åbningen på støtte håndtagets bagereste del(D).Placerer håndtaget på den ønskede indstilling og skru møtriken fast(A) Vi anbefaler at støtte håndtaget altid er placeret på det rør som sidder længst væk fra støvsuger mundstykket.

3. Der følger 4 stk. rør med så længden på skaftet kan tilpasses til dybden i bassinet. Rørene samles ved at de sættes ind i hinanden og samles med en plast pakning(C) Enderne trykkes enkelt sammen så de sidder fast. Man kan øge eller ændre antallet af rør alt efter behov. Vrid og træk når rørene skal skilles af. OBS Anvend aldrig overdreven kraft, ved montering eller aftagning af rør - det kan give skader på rørene eller pakningerne.

4. Håndtagets(E) smalle ende sættes enkelt ind i den bredere del (C) til den sidder fast. Skal den skilles ad vrid og træk i håndtaget.

5. Slangemundstykket (F) sættes fast i håndtaget (E) med en bajonetkobling. Tilpas fligerne på håndtaget til slangemundstykket, tryk dem sammen og drej mod uret til de låses sammen (Fig 5A) Hvis der opstå en lækage her kontrolleres slange klemmen og skru vingemøtringen sammen igen (Fig 5).

6. Bassinstøvsugeren har 4 kabelklemmer (G) som altid skal monteres for at sikre ledningen og forhindre ulykker. Placere først ledningen i klemmerne og tryk derefter denne i holderen på rør enden(C) Anvend en klemme til hvert aluminiumsrør.

7.Mundstykkerne monteres på bassinstøvsugeren ved at trykke dem på støvsugerhovedets forreste del (Flig 7) OBS Anvend kun så meget kraft som det kræves for at holde mundstykket i ret position. Når mundstykkerne ikke anvendes opbevares disse enkelt på aflastnings håndtaget(Flig7A)

Sådan fungere bassinstøvsugeren

OBS Vær ekstra forsigtig når du anvender bassinstøvsugeren i nærheden af fisk og andet liv i bassinet!

Bassinrenseapparatet leveres med tre forskellige mundstykker, for at gøre det så brugbart som overhovedet muligt. Det brede mundstykke (H – Fig. 7) er bedst til at rense bassinbund og –sider, mens det smalle mundstykke (I – Fig. 7) er godt til at komme ud i bassinets hjørner og mindre områder. Endnu et åbent mundstykke (J – Fig. 7) er særligt konstrueret til at opsuge større snavs fra bassinet, som f.eks. småsten op til 8mm i diameter. **Advarsel!** Brug af dette "åbne mundstykke" kan betyde, at bassinrenseapparatet tilstoppes oftere. Vælg mundstykke og montér det, som beskrevet i monteringsvejledningens afsnit 7.

Placér bassinstøvsugeren i fuldt monteret tilstand så dens hoved (B) er under vandoverfladen.Placér plast-affaldsslangen så den løber ud på det ønskede affaldssted, som f.eks. et blomsterbed eller afløb. **Bemærk:** Hvis affaldsslangen ikke er lang nok, kan den nemt udskiftes med en passende længde spiralforstærket slange på 25mm i diameter, som kan købes hos enhver forhandler af akvatiske produkter. Tilslut bassinrenseren til netforsyningen. **Forsigtig! Pumpen må ikke drives med mindre bassinstøvsugerens hoved (B) er nedsænket under vandoverfladen, da dette vil reducere den levetid betragteligt!**

Bevæg bassinstøvsugeren så mundstykket når det område, der skal rengøres, idet det sikres, at mundstykket forbliver helt neddykket i vandet. Efter nogle sekunder kan man se snavset vand løbe ud af affaldsslangen.

Anvendes det brede mundstykke (H eller J - Flig 7) føres støvsugeren frem og tilbage hen over det område som skal gøres rent – undgå at røre for meget op i bund slammet, da det giver grumset vand og rengøringen bliver mere besværligt. Fortsæt til alt skidt er fjernet fra bassinet.

Anvendes det smalle mundstykke (I-Flig7) før forsigtigt støvsugeren ind i det område som skal rengøres, og fortsæt til alt skidt er fjernet. **OBS Tving ikke det smalle mundstykke ind i bassinets sidder eller bund da dette kan skade bassinfolien.**

Det er muligt at rengøre afsatser i bassinet med støvsugeren, men den skal først begynde at pumpe. For at få den til det, skal den først sænkes ned i vandet. Støvsugeren kan bagefter hæves op til mundstykkets top(men den må ikke tages helt op af vandet).

BEMÆRK: Det er normalt at der løber lidt vand ud af hovedet når det løftes op af vandet.

Rengøring og tilstopning

Advarsel. Brug ikke bassinstøvsugeren til at fjerne lange trådalger, da dette vil blokere indløbet.

Hvis indløbet bliver blokeret gøres følgende:

1. Tag bassinstøvsugeren op af vandet og afbryd strømmen.
2. Kontroller indløbet og fjern evt. objekter der blokerer.
   Hvis der fjernes objekter kan bassinstøvsugeren startes igen, ellers gå videre til trin 3.
3. Afmonter slangen ved adapteren ved at dreje den en kvart omgang med uret og træk nedad for at løsne den.(se 9.)
4. Kontroller slangen indvendig og fjern evt. objekter.
5. Tjek også for eventuel tilstopning inden i håndtaget (se 9A).
   Hvis adapteren eller håndtaget var tilstoppet med snavs, er det ikke nødvendigt at foretage anden inspektion og bassinrenseren kan derefter bruges igen. Hvis det ikke var tilfældet, gå videre til trin 6.
6. Afmonter bassinstøvsugeren hovedskærm ved at presse ned på klipsen og træk ned ad. (se 10/10A.)
7. Afmonter rotor huset ved at trække den ud af hovedet.
8. Kontroller at der ikke er nogle objekter – fjern dem, hvis der er. Rens rotor huset i bassinvand og prøv at dreje rotoren rundt for at tjekke den. ADVARSEL. På selve rotoren sidder der skarpe knive og der må ikke åbnes ind til dem af sikkerhedsmæssige årsager.
9. Der kan også være snavs i hovedenheden, som kan fjernes ved at ryste den kraftigt.
10. Genmonterer de afmonterede dele og sikre at de er sat rigtig på.
    Bassinstøvsugeren burde nu fungere, hvis ikke – læs under problem løsning nederst.

Opbevaring

Tøm bassinstøvsugeren for vand og rengør. Anbring den indenfor i et frostsikret rum.

Hozelock Cyprio 3 års garanti.

Hvis bassinstøvsugeren ikke fungere indenfor 3 år efter købet vil den blive repareret eller ombyttet uden beregning. Dog ikke hvis der er tale om forkert brug eller mishandling af produktet.

Garantien er begrænset til kun at erstatte produktet og det påvirker ikke de almindelige rettigheder der er gældende i Danmark.

Produktet skal afleveres det sted hvor det er købt eller efter FORUDGÅENDE aftale indsendes til Hozelock.

www.hozelock.com

Dette produkt indeholde produkter der kan genanvendes og efter endt brug bør bassinstøvsugeren afleveres til den lokale genbrugsplads.

Problem løsning

Problem	Årsag	Løsning
Bassinstøvsugeren suger ikke så meget vand som normalt	Ekstra ordinær stor højdeforskel mellem bassinoverfladen og håndtaget	Sænk håndtaget eller afmonter nogle af samlestykkerne for at mindske afstanden
	Bassinstøvsugeren er delvis stoppet	Prøv at ryste bassinrenseren for at fjerne tilstopningen. Se afsnittet omkring rengøring og tilstopning
Der kommer ikke vand igennem bassinstøvsugeren	Der er luft i slangen eller bassinstøvsugeren	Nedsænk bassinrenseren fuldstændigt i vand og ryst den for at frigøre eventuel luft, som kan være indfanget. Bassinrenseren kan også vendes på hovedet, indtil al indfanget luft er frigjort
	Afgangsslangen er "knækket"	Ret slangen ud
	Bassinstøvsugeren er blokeret	Se afsnittet for blokering og rengøring
	Der er ingen strøm	Tjek kontakten og strømforsyningen
	Varmesikringen har afbrudt strømmen	Se afsnittet omkring sikkerhed
	Bassinstøvsugeren er helt nede i vandet	Sikre at hovedet på bassinstøvsugeren kommer helt ned i vandet

FIN **Varoitus! Säilyttäkäätämä käyttöohje varmassa paikassa. Varmistakaa että laiteen käyttö ja huolto tapahtuu annettujen ohjeiden mukaisesti.**

A	Mutterit(x2)
B	Imuyksikkö
C	Putket(x4)
D	Tukikahva
E	Pääkädensija
F	Letkuliitin/ Poistoletku
G	Johtokiinnikkeet(x4)
H	Leveä Suulake
I	Kapea Suulake
J	Avosuutin

Käyttötarkoitus

Pond Vac on suunniteltu erityisesti poistamaan lammesta sinne joutuneen jätteen. Vähimmäistyöskentelysyvyys laitteelle on 20 cm.

Turvaohje

Pond Vac on tarkoitettu ainoastaan lammen puhdistustarkoitukseen. Sen käyttö muussa tarkoituksessa voi aiheuttaa mahdollisen vamman tai laitteen rikkoutumisen.

Laite ei ole tarkoitettu käyttäjille(mukaan lukien lapset), joiden aistit ovat heikentyneet tai joilla on heikentynyt fyysinen tai psyykkinen kunto. Ennen laitteen käyttöä tulee käyttäjän perehtyä käyttöohjeisiin huolellisesti. Lasten ei tule antaa leikkiä laitteella.

Pond Vac on varustettu ylikuumenemissuojalla, joka katkaisee laitteen toiminnan mikäli se ylikuumenee. Mikäli näin käy, irroita laitteen virtajohto pistokkeesta. Tarkasta Pond Vac ja poista mahdollinen ylikuumenemisen aiheuttanut tukos. Anna laitteen jäähtyä 15 minuutin ajan ja voit taas jatkaa käyttöä normaalisti.

Huom! Varoke estää laitteen käytön kunnes se on tarpeeksi jäähtynyt.

Tämä voi joskus kestää ilmoitettua kauemminkin.

Vesi ja sähkövirta yhdessä muodostavat vaarallisen yhdistelmän joka voi johtaa hengenvaaraan mikäli laite on väärin kytketty tai sitä käytetään väärin. Älä oleskele altaassa käytön aikana. Virtalähteen tulee olla suojattu 10mA tai 30mA vikavirtavarokkeella.

Irroita aina kaikki lammen sähkölaitteet sähkövirrasta ennen kuin laitat kätesi veteen. Käytä Pond Vacia ainoastaan silloin kun se on yhdistetty oikein asennettuun, maadoitettuun pistokkeeseen. Pidä pistoke ja kaikki liitännät kuivina! Älä käytä laitetta sateella äläkä jätä sitä sateeseen. Älä milloinkaan vedä Pomd Vacia johdosta. Älä käytälaitetta mikäli johdot tai niiden kiinnitys ovat vaurioituneet. Virtajohto ei ole vaihdettavissa, laite tulee hävittää mikäli johto vaurioituu. Lammen sähköasennusten tulee täyttää kansalliset ja kansainväliset määräykset. Älä koskaan avaa laitteen

kuorta tai muita osia ellei niin ole neuvottu käyttöohjeessa. Pond Vacin enimmäisulottuma on 1.5m.

Pond Vacin kokoaminen

1. Työnnä yhden jatkokappaleen ohuempi pää(C) Pond Vacin käyttölaitteen takaosaan(B) ja kierrä mutteri(A) tiukalle käsin.
2. Työnnä yhden jatkokappaleen ohuempi pää(C) kädensijassa olevan aukon läpi(D). Aseta kädensija haluamallesi käyttökohdalle ja kierrä mutteria(A) käsin kunnes se on tiukka. On suositeltavaa asentaa kädensija uloimpaan jatkokappaleeseen.
3. Laitteen mukana tulee neljä jatkokappaletta joiden avulla voit säätää laitteen pituuden vastaamaan lammen puhdistussyvyyttä. Jatkokappaleet asennetaan työntämällä ohuempi pää toisen paksumpaan päähän jossa on tiiviste(C). Paina osat yhteen kunnes ne ovat kiinni tiiviisti. Lisää tai poista jatkokappaleita tarvittaessa. Irroita kääntämällä putkea ja vetämällä samanaikaisesti. Varoitus! Älä milloinkaan käytä liikaa voimaa asentaessasi ta irroittaessasi putkia, se voi vahingoittaa tiivistettä.
4. Pääkädensija(E) kiinnittyy putkeen vetämällä sitä kohti putken paksumpaa päätä(C) kunnes se on kireällä. Irroita kääntämällä ja vetämällä samanaikaisesti.
5. Letkunsovitin(F) kiinnittyy pääkädensijaan(E) bajonettikiinnityksellä. Sovita toisiinsa sopivat kolot yhteen, työnnä ja käännä vastapäivään kunnes ne lukittuvat yhteen (kts. kuva 5A). Mikäli laite vuotaa käytössä tästä kohdasta, sovita yhteen uudelleen ja kiristä letkun siipimutteri (kts. kuva 5A).
6. Pond Vac on varustettu neljällä johtokiinnikkeellä(G), joilla kiinnitetään johto putkeen laitetta käytettäessä. Paina ensin johto kiinnikkeeseen ja sen jälkeen tämä muoviseen pidikkeeseen putken päässä(C). Käytä kunkin jatkoputken kohdalla omaa kiinnikettä.
7. Imusuulakkeet kiinnitetään laitteeseen työntämällä imupäähän(kts. kuva 7). Varoitus! Käytä vain sen verran voimaa kuin on tarpeen että suulake pysyy kiinni! Kun suulakkeet eivät ole käytössä, ne voidaan varastoida siististi tukikädensijassa(kts. kuva 7).

Pond Vacin käyttö

Varoitus! Ole erityisen varovainen kun käytät Pond Vacia kalojen tai eliöiden läheisyydessä!

Pakkauksessa on myös kolme muuta suutinta, jotta lampi-imurin käyttö olisi mahdollisimman joustavaa. Leveä suutin (H - Kuva 7) sopii parhaiten lammen pohjan ja reunojen puhdistamiseen, kapea suutin (I – Kuva 7) taas on parempi nurkkausten ja pienten alueiden puhdistamiseen. Lisäksi suurten roskien poistamiseksi mukaan on liitetty avosuutin (J - Kuva 7), jolla voidaan poistaa esim. pienet, enintään 8 mm:n kivet. **Varoitus!** "Avosuutinta" käytettäessä lampi-imuri saattaa tukkeutua useammin.

Valitse suutin ja asenna se kokoamisohjeiden kohdan 7 mukaan.

Kun lampi-imuri on koottu täysin, aseta se niin, että sen pää (B) on veden alla. Aseta muovisen jäteletkun pää haluttuun jätteenpoistokohtaan, esim. kukkapenkkiin tai viemäriin. **Huomaa:** Jos jäteletku ei ole riittävän pitkä, se on helppo vaihtaa hankkimalla sopiva pituus 25 mm:n läpimittaista vahvistettua kierreletkua vesituotekaupasta. Liitä virta. **Huomio! Älä käytä pumppua, ellei lampi-imurin pää (B) ole kokonaan veden alla, muuten sen käyttöikä lyhenee huomattavasti!**

Siirrä lampi-imuria niin, että sen suutin ulottuu puhdistettavalle alueelle, ja varmista, että se pysyy koko ajan veden alla. Muutaman sekunnin kuluttua alkaa jäte ja likainen vesi virrata poistoletkun päästä.

Käyttäessäsi leveää suulaketta(H tai J - Kuva 7), liikuta Pond Vacia edestakaisin pehemin, pyörivin liikkein pitkin pohjaa varoen levittämästä pohjan sedimenttejä ettei vesi sameennu.

Jatka kunnes kaikki liete on poistettu. Käyttäessäsi kapeaa suulaketta(J – kuva 7) työnnä Pond Vac varovasti puhdistusta vaativaan kohtaan ja jatka kunnes kaikki liete on poistettu. **Varoitus! Älä paina liikaa kapeaa suulaketta lammen sivuja tai pohjaa vasten, se voi vahingoittaa allasmuovia!**

Pond Vacilla voi puhdistaa myöslammen istutushyllyt, mutta laitteen tulee olla ensin toiminnassa. Täysin upotettua imupäätä voidaan nostaa lähemmäs pintaa jolloin on mahdollista puhdistaa myöslammen sivuhyllyt.

Huom! Kun laitetta nostetaan lähemmäs pintaa, voidaan nähdä veden virtaavan ulos imupään takaosassa sijaitsevista aukoista.Tämä on täysin normaalia.

Puhdistus/Tukosten poistaminen

Varoitus! Älä käytä Pond Vacia pitkien peittolevien poistamiseen lammesta, tämä tukkii suulakkeet!

Mikäli Pond Vac tukkeutuu käytön aikana, seuraa ohjeita:

1. Nosta Pond Vac lammesta ja irroita virtajohto pistokkeesta.
2. Tarkista suulake ja poista mahdollinen silppu(kts.kuva 8)

   Mikäli suulake on ollut irtosilpun tukkima, muita toimenpiteitä ei tarvita vaan voit jatkaa laitteen käyttöä normaalisti. Ellei tämä auta, siirry kohtaan 3.
3. Irroita letkunkiinnike kääntämällä sitä neljänneskierros myötäpäivään ja vedä alaspäin(kts. kuva 9).
4. Tarkista lekun kiinnitys sisältä ja poista mahdollinen silppu.
5. Tarkista myös, ettei kahvan (ks. 9A) sisällä ole tukoksia.

   Jos letkunsovittimen tai kahvan sisältä löydettiin roskien aiheuttama tukos, lisätoimia ei tarvita ja lampi-imuria voidaan käyttää uudelleen. Siirry muussa tapauksessa kohtaan 6.
6. Irroita Pond Vacin etulevy painamalla kiinnityshakasia ja vetämällä kansi pois(kts. kuva 10/10A).
7. Poista siipipyörän kammio vetämällä asennelma ulos(kts. kuva 11).
8. Tarkista ettei kammion edessä tai takana ole kiviä tai sen tukkivaa silppua(kts.kuva 12). Poista roskat ja huuhtele asennelma lammen vedessä sekä tarkista että siipipyöräpyörii vapaasti. Varoitus! Siipipyörän kammiossa on terävät terät ja turvallisuuden nimissä sitä ei tule avata.
9. Myös pääyksikköön on saattanut juuttua roskia. Nämä voidaan poistaa ravistelemalla yksikköä voimakkaasti.
10. Kokoa laite ja varmista että kaikki irroitetut osat on pantu oikein paikalleen.

    Pond Vac on taas käyttökunnossa. Ellei laite edelleenkään toimi, katso kohdasta Vian Etsintä.

Säilytys

Tyhjennä Pond Vac aina käytön jälkeen vedestä ja säilytä kuivassa paikassa pakkaselta suojattuna.

Hozelock Cyprio 3 vuoden takuu

Mikäli laite kolmen vuoden sisällä ostopäivästä lakkaa toimimasta, se korjataan tai vaihdetaan uuteen ilman kustannuksia. Takuu ei korvaa onnettomuuden, väärän asennuksen tai virheellisen käytön aiheuttamaa vikaa.

Takuu on rajattu viallisen laitteen korvaamiseen uudella. Takuu ei ole siirrettävissä. Se ei vaikuta ostajan muuhun kauppaoikeuteen. Takuutapauksessa ottakaa ensin yhteyttä laitteen myyneeseen liikkeeseen.

www.hozelock.com

Laitteesi sisältää arvokkaita materiaaleja ja raaka-aineita jotka voidaan kierrättää tai ottaa talteen. Palauta käytöstä poistamasi laite kierrätyspisteeseen.

Vian etsintä

Ongelma	Syy	Korjaava toimenpide
Veden virtaus on huono	Liian suuri nostokorkeus	Vähennäjatkoputkien määrää
	Pond Vac on tukossa	Yritä ravistella lampi-imuria tukoksen poistamiseksi. Seuraa puhdistusohjeita
Pond Vac ei pumppaa	Pond Vac on haukannut ilmaa	Upota lampi-imuri kokonaan veteen ja ravistele sitä ilman poistamiseksi. Vaihtoehtoisesti käännä lampi-imuri ylösalaisin, kunnes kaikki ilma poistuu.
	Poistoletku on kerteillä	Tarkista ja oikaise letku
	Pond Vac on tukossa	Seuraa puhdistusohjeita
	Laite ei käynnisty	Tarkista pistoke, varoke ja johdot
	Ylikuumenemissuoja lauennut	Katso laitteen Turvaohje
	Pond Vac ei ole veden alla	Tarkista että koko imupää on veden alla laitetta käytettäessä

N **Advarsel! Se til at disse anvisningene for bruk, blir oppbevart på et sikkert sted. Vedlikehold og bruk må utføres i henhold til beskrivelsene i denne anvisningen.**

A Muttere
B Oppsugingsdel
C Aluminiumsrør
D Bærehåndtak
E Hovedhåndtak
F Slange adapter/Avfallsslange
G Kabelklips
H Bredt munnstykke
I Smalt munnstykke
J Åpent munnstykke

Damsugeren er spesielt designet for å fjerne avfall fra en hagedam. Hagedammen må ha en minimumsdybde på 0,2m for at man kan benytte damsugeren.

Sikkerhets informasjon

Damsugeren er laget for kun å benyttes til rengjøring av hagedammer. Ved å bruke produktet til andre oppgaver enn den er laget for, kan resultere i personskade eller at produktet blir ødelagt. Produktet er ikke designet slik at personer (og barn) med redusert fysisk bevegelighet, psykiske problemer, mangel på erfaring og kunnskap, skal kunne bruke produktet, med mindre det er under tilstrekklig oppsyn eller veiledning av en person som har ansvar for deres sikkerhet. Barn må opplyses om at de ikke kan leke med dette produktet.

Damsugeren er utstyrt med en termisk sikring, som automatisk vil slå av produktet dersom det overopphetes. Hvis dette skulle skje, slå av strømmen, undersøk hagedammen og let etter mulig årsak mens du lar damsugeren kjøle seg ned (minimum 15 minutter). Etter dette kan du bruke damsugeren som før.

Notis: Sikringen vil kun resette seg når temperaturen har gått ned til et akseptabelt nivå, som under visse omstendigheter kan ta noe tid.

Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan føre til tap av liv hvis damsugeren blir brukt feilaktig eller er feilmontert/koblet. Bruker må ikke befinne seg i hagedammen mens damsugeren er i drift. En 10mA eller 30mA jordfeilbryter må være montert før man bruker damsugeren.

Husk å alltid koble fra alt elektrisk utstyr før du putter hendene i hagedammen. Bruk bare damsugeren når den er forskriftsmessig tilkoplet en jordet kontakt. Påse at alle kontakter og flater er tørre og fri for vann. Ved regn skal man ikke benytte damsugeren, sørg for at produktet blir lagt vekk på et egnet sted. Damsugeren må ikke bæres eller dras etter ledningen, og produktet må heller aldri brukes hvis kabel eller andre deler er ødelagte. Selve strømledningen kan ikke byttes ut, så om ledningen skulle bli ødelagt må produktet kasseres på et dertil egnet sted. Elektriske installasjoner i hagedammer må møte nasjonale og internasjonale regler for montering/tilkopling. Man må aldri åpne produktets strømforsyning eller tilstøtende komponenter med mindre dette er angitt i instruksjonsmanualen.

Montering av damsugeren

1. Ta den smale enden på en av slangene (C) og før inn i åpningen bak på damsugerens hode (B) og dra til mutteren (A) med håndkraft.
2. Før den smale enden på en av slangene (C.) gjennom åpningen i enden på bærehåndtaket (D). Posisjoner håndtaket slik du vil ha det og dra til mutteren (A) med håndkraft. Det er anbefalt at bærehåndtaket er plassert på røret lengst fra hoveddelen.
3. Fire rør er inkludert slik at lengden på oppsugingsrøret kan varieres i forhold til dybde i hagedammen.
4. Rørene er enkle og montere. De kobles sammen ved å ta den smale enden på et rør, så føres det inn i den bredere delen på neste rør, her sitter det en plastforing. (C.) Trykk rørene sammen til de sitter godt. Gjenta operasjonen for å skjøte flere sammen eller for å fjerne rør. Vri og dra i røret for å få delene fra hverandre. Advarsel! Bruk aldri stor kraft for å montere eller demontere delene, overdreven kraftbruk kan medføre bøyde eller ødelagte rør, eller ødelagt plastforing.
5. Hovedhåndtaket (E - pistolformet) er festet til en slange kun ved å ta den smale enden på håndtaket (munningen) og skyve denne inn en den brede delen på en slange (C.) til det sitter godt. Vri og dra håndtaket bakover for å demontere.
6. Damsugeren kommer med 4 stk festeklips (G) for strømkabelen. Man bør alltid bruke disse festeklipsene på strømledningen for å ha kontroll på kabelen og for å forhindre feil bruk. Fest strømkabelen i klipsen, fest så klipsen til aluminiumsrøret ved et enkelt trykk. Bruk en klips pr aluminiumsrør.
7. Munnstykkene er festet til damsugeren ved at man trykker munnstykket mot festepunktet på damsugeren. (se fig 7) Advarsel! Bruk ikke mer kraft enn at munnstykket blir holdt i posisjon. Når munnstykkene ikke er i bruk kan de festes til bærehåndtaket (se fig 7a)

Hvordan bruke damsugeren

Advarsel! Utvis aktsomhet når du bruker damsugeren i nærheten av evt fisk du måtte ha i hagedammen.

Tre forskjellige munnstykker følger med for å gjøre Pond Vac så allsidig som mulig. Det brede munnstykket (H - Fig 7) egner seg best til rengjøring av bunnen og sidene av dammen mens det smale munnstykket (I – Fig 7) er bra for å komme til i hjørner og små områder i dammen. Et åpent munnstykke (J - Fig 7) følger også med, spesielt beregnet til å ta opp større rester fra dammen, f.eks. småstein på opp til 8 mm. **Advarsel!** Bruk av dette "åpne munnstykket" kan få Pond Vac til å tette seg oftere. Velg munnstykke og sett det på som forklart i punkt 7 i monteringsveiledningen.

Pond Vacuum skal være fullt montert, deretter plasseres den slik at Pond Vacuum hodet (B) er under vann. Enden av avløpsslangen av plast legges slik at den vil gå til det tiltenkte utløpsstedet, for eksempel i et blomsterbed eller sluk. **Merk:** Hvis avløpsslangen ikke er lang nok, kan den lett byttes ut, det er bare å kjøpe en passende lengde spiralarmert slange med 25 mm diameter fra en butikk som selger vanningsprodukter. Deretter slås strømmen på. **Obs! Pumpen må ikke brukes med mindre Pond Vacuum hodet (B) er helt under vann, for det vil forkorte brukstiden betraktelig!**

Flytt på Pond Vacuum slik at munnstykket når fram til området som skal renses, pass på at det holder seg under vann.Etter noen få sekunder skal man se avfall komme ut av avfallsslangen.

Når man benytter det brede munnstykket (H eller J - Fig 7) så bør man bevege damsugeren på samme måte som en vanlig støvsuger, frem og tilbake i en myk bevegelse over området som skal rengjøres. Fortsett dette til alt avfall har blitt fjernet. Hvis man bruker det smale munnstykket (I – fig 7) så kan man forsiktig flytte damsugeren til det området som skal rengjøres. **Advarsel! Bruk ikke kraft på det smale munnstykket om du rengjør bunn eller side da dette kan skade damfolien!**

Det er mulig å rengjøre kanter under vannflaten med damsugeren, men den må pumpe først. For å gjøre dette må munnstykket senkes helt under vann til vann pumpes gjennom systemet. Damsugeren kan så trekkes ut av vannet, men ikke fullt ut (Den må fortsatt ha kontakt med vann), for så å rengjøre kanter som er plassert rett under vannflaten.

Notis: Når man flytter damsugeren som nevnt ovenfor så er det normalt at noe vann blir pumpet ut av drenshullene bak på damsugeren.

Rengjøring/Partikkelfjerning

Advarsel! Ikke bruk damsugeren til å fjerne lange trådalger da disse vil tette dysene i munnstykket!

Skulle det skje at damsugeren blir tett så kan du følge denne prosedyren for å få fjernet partiklene:

1. Fjern damsugeren fra vannet og slå av strømmen.
2. Sjekk enden av munnstykket og fjern evt partikler (Fig 8) Hvis partikler blir funnet og fjernet skal damsugeren igjen være klar til bruk. Hvis ikke, fortsett til trinn 3.
3. Fjern slange adapteret ved å vri det en kvart omdreining med klokka til det løsner, og forsiktig dra nedover (Se 9)
4. Sjekk innsiden av slange adapteret for partikler og fjern det du måtte finne.
5. Sjekk også inni håndtaket (se 9A) for eventuelle blokkeringer.

   Hvis avfall var årsaken til en blokkering i adapter eller håndtak, er det ikke nødvendig med andre tiltak, og Pond Vac kan brukes igjen. Hvis ikke, gå til trinn 6.
6. Fjern damsugerens front deksel ved å trykke ned på låseklaffen lokket kan deretter dras ut (se 10/10A)
7. Fjern impeller kammeret ved å trekke kammeret ut (se 11)
8. Sjekk at det ikke forekommer partikler/stein i front, side eller bak i kammeret (se 12). Fjern evt partikler du måtte finne, skyll kammeret i vann fra dammen mens du roterer impelleren for å påse at denne går fritt. Advarsel! Selve kammeret til impelleren inneholder skarpe blader og kan av sikkerhets hensyn ikke åpnes.
9. Avfall kan også ha satt seg fast i hoveddelen, og kan fjernes ved å riste kraftig.
10. Sett sammen delene og påse at de sitter godt og som de skal.

    Nå er damsugeren igjen klar til bruk. Hvis ikke, se på feilsøkingstabellen i denne instruksjonsmanualen.

Lagring

Tøm damsugeren for alt vann, rengjør etter hver gang du har brukt den og lagre enheten frostfritt.

Hozelock Cyprio 3 års garanti

Dersom damsugeren skulle slutte å virke innen 3 år fra kjøpsdato så vil den bli reparert eller erstattet uten kostnad for deg som kjøper, med mindre det viser seg at produktet har blitt ødelagt som en følge av feil bruk, eller feil montering. Ansvaret er begrenset til å bytte ut et reklamert produkt. Denne garantien er ikke overførbar. Dette påvirker ikke dine rettigheter etter kjøpsloven. For å bruke garantien, kontakt Hozelock Cyprio kundeservice, som kan be om at produktet sendes inn (med gyldig kvittering) til adressen vist lenger ned.

www.hozelock.com

Ditt produkt inneholder verdifulle materialer som kan brukes på nytt eller resirkuleres.
Kast dette på din lokale gjenvinnings stasjon.

Trobleshooting

Problem	Årsak	Løsningsforslag
Damsugeren pumper kun ut en veldig liten mengde vann	Kan skyldes stor høydeforskjell mellom vannflaten i dammen og pistolhåndtaket	Reduser antall rør ved grunne deler av dammen eller senk damsugeren nærmere vannflaten
	Damsugeren er delvis tilstoppet	Prøv å riste på Pond Vac for å fjerne blokkeringen. Følg instruksjonene for fjerning av partikler
Det kommer ikke vann fra damsugeren	Damsugeren har oppsamlet luft	Senk Pond Vac helt ned i vannet og rist på den for å få ut luft som kan ha satt seg fast. Det går også an å velte Pond Vac til all luften har kommet ut.
	Avfallsslangen har en knekk	Sørg for at slangen ligger riktig uten knekk
	Damsugeren er blokkert	Følg instruksene for fjerning av partikler
	Strømmen er ikke slått på	Sjekk tilkoplinger og sikringer
	Den termiske sikringen har slått ut	Se sikkerhetsinstruksene
	Damsugeren har ikke blitt senket skikkelig i dammen	Sørg for at hele hodet på damsugeren er under vann Se så til at vann blir pumpet ut.

I **Attenzione! Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro e assicurarsi di attenersi sempre alle istruzioni per l'uso e le operazioni di manutenzione.**

A	Dadi (x 2)
B	Unità pompa a vuoto
C	Tubi (x 4)
D	Maniglia di supporto
E	Maniglia principale
F	Raccordo tubo/ Tubo di spurgo
G	Clip cavo (x 4)
H	Ugello largo
I	Ugello stretto
J	Ugello aperto

Uso previsto

La pompa Pond Vac è stata appositamente progettata per la rimozione dei materiali di rifiuto dal laghetto. La profondità d'uso minima nel laghetto per la pompa a vuoto è di 0,2 m.

Informazioni sulla sicurezza

La Pond Vac deve essere utilizzata solo per la pulizia del laghetto. L'uso del prodotto per altri scopi può risultare in lesioni personali o danni alla pompa.

L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza necessaria, tranne nel caso che tali persone siano sotto la supervisione o abbiano ricevuto le necessarie istruzioni da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini vanno sempre supervisionati per assicurare che non giochino con l'apparecchio.

La pompa Pond Vac è dotata di un termofusibile che la disattiverà in caso di surriscaldamento. Se ciò dovesse avvenire, scollegare l'unità dall'alimentazione elettrica. Ispezionare la pompa per determinare la causa del surriscaldamento e attendere 15 minuti perché si raffreddi. La pompa potrà essere quindi usata normalmente.

Nota: il fusibile si resetterà solo dopo che la temperatura ha nuovamente raggiunto un livello di sicurezza; in alcune circostanze, ciò potrà richiedere un certo periodo di tempo.

La combinazione di acqua ed elettricità può comportare lesioni mortali se la Pond Vac è collegata erroneamente o usata impropriamente. Non entrare nel laghetto quando la Pond Vac è in funzione. Un dispositivo di corrente residua da 10 mA o 30 mA deve essere collegato alla rete elettrica.

Staccare la spina o scollegare tutte le apparecchiature nel laghetto prima di immergere le mani nell'acqua. Usare la pompa solo se collegata a una presa correttamente messa a terra. Spina e punti di collegamento elettrico devono essere sempre asciutti! Non azionare l'unità o lasciarla nel laghetto in caso di pioggia. Non trasportare o tirare la pompa per il cavo elettrico. Non usare la Pond Vac se il cavo o l'alloggiamento sono danneggiati! Il cavo d'alimentazione non può essere sostituito e quindi, in caso di danni allo stesso, l'intera pompa va sostituita. Le installazioni elettriche presso i laghetti devono soddisfare le normative internazionali e nazionali in vigore per gli installatori. Non aprire l'alloggiamento della pompa o i componenti associati, a meno che non venga richiesto nelle istruzioni d'uso. L'altezza di sollevamento massima della Pond Vac è 1,5 m.

Assemblaggio della Pond Vac

1. Inserire l'estremità sottile di uno dei tubi di collegamento (C) nell'apertura sul retro della 'testa' della Pond Vac (B) e serrare a mano il dado (A).
2. Inserire l'estremità sottile di uno dei tubi di collegamento (C) nell'apertura sul retro della maniglia di supporto (D). Posizionare la maniglia come richiesto e serrare il dado (A) a mano. Si raccomanda di posizionare la maniglia di supporto sul tubo il più lontano possibile dalla testa della pompa.
3. Sono disponibili quattro sezioni di tubo in modo che la lunghezza della Pond Vac possa essere alterata, in base alla profondità del laghetto da pulire. I tubi possono essere collegati inserendo l'estremità sottile di un tubo nell'estremità più larga di un altro, dotata di una tenuta in plastica (C). Premere assieme le parti fino a ottenere la necessaria tenuta. Aggiungere o rimuovere i tubi a seconda delle necessità. Per smontare i tubi, ruotarli e tirarli. Attenzione! Per non danneggiare i tubi o le tenute, non usare forza eccessiva per assemblare e disassemblare i tubi.
4. La maniglia principale (E) viene fissata a un tubo spingendo l'estremità sottile nell'estremità più larga di un tubo (C) fino a ottenere la necessaria tenuta. Per smontare, ruotare e tirare la maniglia.
5. Il raccordo per il tubo (F) viene fissato alla maniglia principale (E) tramite un raccordo a baionetta. Allineare i corrispettivi aggetti sulla maniglia e il raccordo, spingere e ruotare in senso antiorario fino al bloccaggio completo (vedere 5A). In caso di perdite in quest'area quando si usa la pompa, riposizionare e serrare la clip ad alette del tubo secondo le necessità (vedere 5).
6. La Pond Vac è dotata di quattro clip fermacavo (G) per assicurare il cavo elettrico lungo i tubi e prevenire possibili problemi di sicurezza. Inserire il cavo nella clip e premere la clip sul portaclip posizionato sull'estremità del tubo (C). Utilizzare una clip per ciascuna sezione del tubo d'alluminio utilizzata.
7. Gli ugelli vengono fissati alla pompa spingendoli in posizione sulla parte anteriore della testa della pompa (vedere 7). Attenzione! Usare solo la forza necessaria per bloccare l'ugello in posizione! Quando non vengono utilizzati, gli ugelli possono essere tenuti a portata di mano nella maniglia di supporto (vedere 7A).

Uso della Pond Vac

Attenzione! Prestare particolare attenzione quando si usa la pompa nei pressi di flora e fauna acquatica.

Tre ue ugelli alternativi sono in dotazione per assicurare la massima versatilità della pompa. L'ugello più largo (H - Fig. 7) è indicato per la pulizia della base e dei lati del laghetto, mentre quello più sottile (I - Fig. 7) è particolarmente indicato per gli angoli e le piccole aree. Un ugello 'aperto' (J - Fig 7) è invece fornito per estrarre detriti più voluminosi dal laghetto, per esempio sassolini di 8 mm di diametro (max). **Attenzione!** L'utilizzo di questo "ugello aperto" può comportare un intasamento più frequente della Pond Vac. Selezionare un ugello e montarlo come descritto nella sezione 7 delle istruzioni sull'assemblaggio.

Con la Pond Vacuum completamente assemblata, posizionarla in modo che la sua testa (B) si trovi sott'acqua. Posizionare l'estremità del tubo di spurgo in plastica in modo che sia diretto nell'area di spurgo desiderata, per es. un'aiuola o la rete fognaria. **Nota:** se il tubo di spurgo non è sufficientemente lungo, è possibile sostituirlo acquistando un tubo a spirale rinforzato di 25 mm di diametro da qualsiasi negozio di articoli per giardino. Collegare l'alimentazione elettrica. **Attenzione! Non azionare la pompa se la testa della Pond Vacuum (B) non è completamente sommersa, in quanto ciò ridurrà drasticamente la sua vita in servizio!**

Spostare la Pond Vacuum fino a quando l'ugello non raggiunge l'area da pulire, assicurandosi che rimanga completamente sommersa. Dopo qualche secondo, l'acqua sporca dovrebbe cominciare a fuoriuscire dal tubo di spurgo.

Se si utilizza l'ugello più largo (H o J - Fig. 7), spostare la pompa in avanti e indietro con un movimento omogeneo sull'area da pulire per non disturbare eccessivamente il sedimento e intorbidire l'acqua. Continuare fino a rimuovere completamente il materiale indesiderato. Se si usa l'ugello più stretto (I - Fig. 7), spostare con attenzione la Pond Vac nell'area da pulire, fino alla completa rimozione del materiale indesiderato. **Attenzione! Non forzare l'ugello stretto nella base o i lati del laghetto, in quanto ciò potrebbe danneggiare il rivestimento del laghetto!**

È possibile pulire 'terrazzamenti' o ripiani nel laghetto con la Pond Vac, ma la pompa deve essere in fase di pompaggio. Sommergere completamente la Pond Vac fino all'avviamento della fase di pompaggio. La pompa può essere quindi ritirata dal laghetto fino alla punta dell'ugello (ma non completamente) consentendo la pulizia dei ripiani più alti.

Nota: quando si estrae la pompa dall'acqua, è normale che dell'acqua fuoriesca dai fori di drenaggio sul retro della testa della pompa.

Pulizia/sbloccaggio

Attenzione! Non usare la Pond Vac per rimuovere tappeti d'alghe, in quanto così facendo si ostruirebbe gli ugelli!

Nel caso la pompa si blocchi, seguire questa procedura per sbloccarla:

1. Togliere la pompa dall'acqua e scollegarla dalla rete elettrica.
2. Controllare l'estremità dell'ugello e rimuovere eventuali detriti (vedere 8).

   In caso di presenza di detriti nell'ugello, non sono necessari ulteriori interventi. Altrimenti, passare al punto 3.
3. Rimuovere il raccordo del tubo ruotandolo di un quarto in senso orario fino a liberarlo; tirarlo verso il basso (vedere 9).
4. Controllare l'interno del raccordo. Rimuovere eventuali detriti.
5. Verificare inoltre l'interno della maniglia (vedere 9A) per la presenza di eventuali intasamenti.

   In caso di presenza di detriti nel raccordo o maniglia, non sono necessari ulteriori interventi e la Pond Vac può essere nuovamente utilizzata. Altrimenti, passare al punto 6.
6. Rimuovere il coperchio anteriore della Pond Vac premendo sulle clip di bloccaggio. Tirare via il coperchio (vedere 10/10A).
7. Rimuovere la camera del girante estraendo il complessivo (vedere 11).
8. Controllare se detriti/pietre siano presenti nella parte anteriore, laterale o posteriore della camera (vedere 12). Rimuovere i detriti e lavare il complessivo nell'acqua del laghetto. Ruotare il girante per assicurarsi che non sia bloccato. Attenzione! La camera del girante contiene lame affilate e non può essere aperta per ragioni di sicurezza.
9. Detriti potrebbero essere intrappolati nell'unità principale. Scuotere vigorosamente l'unità per rimuoverli.
10. Riassemblare assicurandosi di montare correttamente tutti i componenti.

    La Pond Vac dovrebbe ora funzionare correttamente. In caso contrario, consultare la sezione Risoluzione dei problemi di queste istruzioni.

Magazzinaggio

Svuotare la Pond Vac di tutta l'acqua, pulire dopo ogni uso e magazzinare in un luogo protetto dal gelo.

Garanzia triennale Hozelock Cyprio

Se la Pond Vac dovesse diventare inutilizzabile entro 3 anni dalla data dell'acquisto, sarà riparata o sostituita a nostra scelta, gratuitamente, sempre che, a nostro parere, l'unità non sia stata danneggiata o utilizzata in modo improprio. Non si accettano responsabilità per danni causati da incidenti, installazione o uso impropri.

La responsabilità è limitata alla sostituzione di una unità difettosa. Questa garanzia non è trasferibile e non incide sui diritti statutari del consumatore. Per beneficiare di questa garanzia, contattare il servizio consumatori di Hozelock Cyprio, che potrà richiedere la spedizione della pompa, con prova di acquisto, direttamente all'indirizzo qui sotto.

www.hozelock.com

Questo apparecchio contiene materiali che possono essere recuperati o riciclati. Portarlo al punto di raccolta della discarica comunale

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Rimedio
La Pond Vac pompa solo una piccola quantità d'acqua	Differenza d'altezza eccessiva fra la superficie del laghetto e la maniglia principale	Ridurre il numero di tubi utilizzati nelle aree meno profonde del laghetto o posizionare la maniglia più vicina al terreno
	La Pond Vac è parzialmente bloccata	Provare a scuotere la Pond Vac per rimuovere l'intasamento. Consultare la sezione sullo sbloccaggio in queste istruzioni
La Pond Vac non pompa acqua	Bolla d'aria nella Pond Vac	Sommergere completamente la Pond Vac nell'acqua e scuoterla per rimuovere l'aria intrappolata nella pompa. In alternativa, capovolgere la pompa fino a spurgare completamente l'aria intrappolata
	"Strozzamento" nel tubo di spurgo	Eliminare eventuali strozzamenti nel tubo
	La Pond Vac è bloccata	Consultare la sezione sullo sbloccaggio in queste istruzioni
	La pompa non è accesa	Controllare alimentazione elettrica, dispositivo corrente residua e cablaggio
	La protezione termica si è attivata	Consultare la sezione sulle informazioni di sicurezza in queste istruzioni
	La Pond Vac non è stata completamente sommersa	Assicurarsi che tutta la pompa si trovi completamente sotto la superficie dell'acqua fino

P

Aviso! Guarde estas instruções de operação em lugar seguro. Certifique-se de que todos os níveis de funcionamento e manutenção são executados de acordo com estas instruções.

A	Porcas (2)
B	Unidade de aspiração
C	Tubos (4)
D	Pega de suporte
E	Pega principal
F	Peça de adaptação à mangueira/ Mangueira para detritos
G	Clipes para cabo (4)
H	Bocal mais largo
I	Bocal mais estreito
J	Bocal aberto

Utilização prevista

A bomba de aspiração para lago Pond Vacuum Pump foi concebida especificamente para remover detritos dos lagos de jardim. O aspirador para lago funciona a uma profundidade operacional mínima do lago de 0,2 m.

Safety Information

O aspirador Pond Vacuum foi concebida apenas para limpar lagos. A utilização do produto para qualquer outro fim pode causar danos ou danificar o produto.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cuja capacidade física, sensorial ou mental seja reduzida, ou que tenham pouca experiência e conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança, ou que dela tenham recebido formação sobre o emprego do aparelho. As crianças devem ser vigiadas e não devem ter oportunidade para brincar com o aparelho.

O aspirador Pond Vacuum vem equipado com um fusível térmico, o qual desliga o aspirador em caso de sobreaquecimento. Se isso ocorrer, o utilizador deve desligar o aparelho e retirar a ficha de ligação à rede de abastecimento. Inspeccione o Pond Vacuum, à procura de uma causa possível, e deixe-o arrefecer durante cerca de 15 minutos. Depois disso poderá continuar a utilizar o Pond Vacuum como de costume.

Nota: O fusível só se reinicia uma vez que a temperatura tenha descido até um nível seguro, o que, em certas circunstâncias, pode demorar algum tempo.

A combinação da água com electricidade pode resultar na possibilidade de se perderem vidas caso o Pond Vacuum seja ligado ou utilizado incorrectamente. O utilizador não deve estar dentro do lago enquanto estiver a utilizar o aspirador Pond Vacuum. Deve ainda ligar um interruptor de corrente residual (RCD, Residual Current Device) de 10mA ou 30mA à rede de abastecimento.

Desligue sempre todos os aparelhos do lago da rede de abastecimento antes de colocar as mãos na água. Utilize o aspirador Pond Vacuum apenas quando este estiver ligado a uma tomada com uma ligação de terra devidamente colocada. Mantenha a ficha de ligação e todos os pontos de conexão em condições secas! Não opere nem deixe ficar o Pond Vacuum à chuva. Nunca transporte nem puxe o aspirador Pond Vacuum pelo seu cabo de ligação. Nunca opere o Pond Vacuum caso o cabo eléctrico ou a caixa estejam danificados! O cabo de ligação eléctrica não pode ser substituído, portanto se sofrer danos é necessário descartar o Pond Vacuum. As instalações eléctricas em lagos de jardim devem aderir às regulamentações nacionais e internacionais válidas em termos das entidades que as instalarem. Não abra nunca a caixa do Pond Vacuum nem os componentes a ele associados a não ser que as instruções de operação assim o requeiram. A carga total máxima do aspirador Pond Vacuum é de 1,5m.

Montagem do aspirador Pond Vacuum

1. Insira a extremidade estreita de um dos tubos de conexão (C) na abertura que se encontra na retaguarda da tampa do aspirador Pond Vacuum (B) e aparafuse a porca (A) à mão até ficar bem apertada.
2. Insira a extremidade estreita de um dos tubos de conexão (C) na abertura que se encontra na retaguarda da pega de suporte (D). Coloque a pega na posição desejada e aparafuse a porca (A) à mão até ficar bem apertada. Recomendamos que a pega de suporte fique sempre posicionada no tubo que fique mais distante da caixa de aspiração.
3. Incluímos quatro secções de tubo, de forma a permitir que o utilizador altere o comprimento do aspirador Pond Vacuum de acordo com a profundidade do lago que pretenda limpar. Para ligar os tubos uns aos outros, deve-se inserir a extremidade estreita de um tubo na extremidade larga e com uma vedação de plástico de outro (C). Basta premer as peças uma contra a outra até ficarem bem apertadas. Acrescente ou remova tubos conforme necessário. Torça os tubos e puxe por eles para os desmontar. Aviso! Nunca utilize força excessiva para montar ou desmontar os tubos, para não danificar as vedações!
4. Para ligar a pega principal (E) a um tubo, basta premer a extremidade mais estreita contra a extremidade larga de um tubo (C) até encaixar bem. Torça a pega e puxe por ela para a desmontar.
5. A peça de adaptação à mangueira (F) deve ser ligada à pega principal (E) por meio de um acessório do tipo baioneta. Alinhe os correspondentes sinais de centragem da pega e adaptador, empurrando e rodando na direcção oposta à dos ponteiros do relógio até engatarem em posição (ver 5A). Se quando utilizar o aspirador Pond Vacuum verificar a presença de uma fuga nesta área, deve reposicionar e apertar o clipe alado de mangueira, conforme seja necessário (ver 5).
6. O aspirador Pond Vacuum é fornecido com quatro clipes de arrumação de cabos (G), os quais devem ser sempre encaixados em posição de forma a manter o cabo de ligação à rede em posição segura ao longo dos tubos, evitando a ocorrência de problemas de segurança. Primeiro deve premer o cabo, inserindo-o no clipe, e depois deve premer este conjunto, inserindo-o no suporte de plástico para o clipe, na extremidade do tubo (C). Empregue um clipe para cada secção de tubo de alumínio que utilizar.
7. Para inserir os bocais ao aspirador Pond Vacuum, deve premer os mesmos contra a secção anterior da caixa do aspirador (Ver 7). Aviso! A inserção deve ser feita apenas com força suficiente para colocar o bocal em posição! Os bocais que não estejam a ser utilizados podem ser armazenados convenientemente na pega de suporte (Ver 7A).

Operação do aspirador Pond Vacuum

Aviso! Tenha um cuidado especial ao utilizar o aspirador Pond Vacuum próximo de quaisquer animais ou plantas aquáticos!

Encontram-se incluídos três bocais alternativos, os quais conferem um máximo de versatilidade ao aspirador para lagos Pond Vacuum. O bocal largo (H – Fig. 7) é próprio para limpar a base e superfícies laterais do lago, ao passo que o bocal estreito (I – Fig. 7) é próprio para alcançar os cantos e áreas mais pequenas do lago. O terceiro bocal fornecido é aberto (J – Fig. 7) e serve especificamente para extrair grandes quantidades de detritos de um lago como, por exemplo, calhaus com um diâmetro máximo de 8mm. **Advertência!** A utilização deste "bocal aberto" pode fazer com que o aspirador se entupa com mais frequência. Seleccione o bocal desejado e encaixe-o de acordo com as instruções incluídas na secção 7 das instruções de montagem.

Com o Pond Vacuum ou aspirador completamente montado, posicione o mesmo de forma a que a sua cabeça (B) fique submersa na água. Posicione a extremidade da mangueira de plástico para detritos de forma a despejar os detritos num local seleccionado como, por exemplo, um canteiro de flores ou um esgoto. (**Observação:** Se a mangueira para detritos não tiver o comprimento desejado, pode ser facilmente substituída. Para tal deve-se adquirir, em qualquer loja de produtos de irrigação, um comprimento apropriado de mangueira de 25 mm com reforço em espiral.) A seguir, ligue o aparelho. **Cuidado! Não faça funcionar a bomba a não ser que a cabeça do Pond Vacuum (B) se encontre submersa na água, caso contrário o aspirador durará muito menos tempo!**

Movimente o Pond Vacuum de tal forma que o tubo de aspiração alcance a área que deve ser aspirada, certificando-se sempre de que a mesma se encontra completamente submersa. Passados alguns segundos, deve verificar um fluxo de água suja a sair da extremidade da mangueira para detritos.

Caso esteja a utilizar o bocal mais largo (H ou J – Fig. 7), movimente o aspirador Pond Vacuum para a frente e para trás, num movimento regular, cobrindo toda a área que desejar limpar, tentando não agitar demasiado os sedimentos, o que tornaria o lago excessivamente nublado. Continue a executar a limpeza até ter removido todos os detritos indicados. Caso esteja a utilizar o bocal mais estreito (I – Fig. 7) movimente cuidadosamente o Pond Vacuum na área que seja necessário limpar, até ter removido todos os detritos necessários. **Cuidado! Não force a introdução do bocal mais estreito na base e superfícies laterais do lago, o que poderia danificar o revestimento!**

É possível limpar prateleiras com o aspirador Pond Vacuum, mas deve-se efectuar primeiro o bombeamento da água. Para o fazer, deve-se submergir completamente o Pond Vacuum até a água começar a ser bombeada. Depois disso pode-se retirar o Pond Vacuum do lago até à ponta do bocal (mas não se deve retirar completamente o mesmo da água) limpando-se então as prateleiras mais elevadas.

Nota: Ao retirar o pond vacuum da água, é normal verificar água a ser bombeada pelos orifícios de escoamento que se encontram na retaguarda da caixa de aspiração.

Limpeza/Desentupimento

Aviso! Não utilize o aspirador Pond Vacuum para remover algas verdes filamentosas, para não entupir os bicos!

No caso do aspirador Pond Vacuum ficar entupido, proceder da seguinte forma para o desentupir:

1. Retire o Pond Vacuum da água e retire a ficha da ligação à rede de abastecimento.
2. Examine a extremidade do bocal e remova os detritos que estejam a bloquear o mesmo (Ver 8).

   Se o problema for um bocal entupido com detritos, não é necessário fazer mais nada e o Pond Vacuum pode ser utilizado novamente. Caso contrário, seguir para a etapa n.º 3.
3. Remova a peça de adaptação à mangueira, rodando para tal a mesmo um quarto de volta, na direcção dos ponteiros do relógio, até a libertar, puxando por ela cuidadosamente, para baixo (Ver 9).
4. Examine o interior da peça de adaptação à mangueira, para ver se contém detritos, e remover os mesmos.
5. Inspeccione ainda o interior da pega (Consulte 9A) para ver se está bloqueado.

   Caso verifique a presença de detritos a entupir o adaptador ou a pega, não precisa de fazer mais nada e pode utilizar novamente o aspirador Pond Vacuum. Caso contrário, siga para a etapa 6.
6. Remova a tampa anterior do aspirador Pond Vacuum, premindo para tal os clipes de retenção e puxando pela tampa até sair (Ver 10/10A).
7. Remova a câmara do rotor, puxando pelo conjunto até sair (Ver 11)
8. Certifique-se de que a parte anterior, lateral ou posterior da câmara não contém detritos ou pedras (ver 12). Remova os detritos que seja necessário remover, enxaguando o conjunto em água do lago e rodando o rotor para verificar se tem um movimento livre. Aviso! A câmara do rotor contém lâminas afiadas e não pode ser aberto por motivos de segurança.
9. Os detritos também podem ficar presos na unidade principal. Para os remover, basta abanar vigorosamente o aparelho.
10. Volte a montar o conjunto, certificando-se de que todos os componentes são encaixados correctamente.

O Pond Vacuum deve assim funcionar correctamente. Caso contrário, é favor consultar a secção de Resolução de Problemas destas instruções.

Armazenamento

Esvazie toda a água do Pond Vacuum, limpando-o bem depois de cada utilização e armazenando-o num local protegido da geada.

Garantia de 3 anos da Hozelock Cyprio

Caso este aspirador Pond Vacuum se avariar no espaço de 3 anos a seguir à data da sua aquisição, comprometemo-nos a consertá-lo ou substitui-lo, segundo decisão nossa, gratuitamente, a não ser que, na nossa opinião, tenha sido danificado ou utilizado incorrectamente. Não aceitamos qualquer responsabilidade por danos causados por acidentes ou uma instalação ou utilização incorrecta.

A nossa responsabilidade limita-se à substituição de um produto defeituoso. Esta garantia não é transferível. Não afecta os seus direitos estatutários. Para obter os benefícios da garantia, deve começar por contactar a secção de assistência ao consumidor da Hozelock Cyprio (Hozelock Cyprio Consumer Services) que poderá requerer o envio do Pond Vacuum, juntamente com o documento comprovante da aquisição, para o endereço abaixo indicado.

www.hozelock.com

O seu aparelho contém materiais valiosos, os quais podem ser recuperados ou reciclados. Descarte-o num ponto local cívico de colecta de lixo

Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
O Pond Vacuum bombeia muito pouca água	Uma diferença excessiva entre a altura da superfície do lago e a pega principal	Reduza o número de tubos utilizados em áreas pouco profundas do lago ou baixe a pega até ficar mais perto do chão
	O Pond Vacuum está parcialmente entupido	Tente abanar o aspirador Pond Vacuum para remover o bloqueio. Siga as instruções sobre o desentupimento, incluídas nesta literatura
O Pond Vacuum não está a bombear água nenhuma	O Pond Vacuum tem bolhas de ar	Mergulhe completamente o Pond Vacuum e sacuda-o para libertar o ar que tenha ficado preso nele. Alternativamente, vire o Pond Vacuum de cima para baixo até se libertarem todas as bolhas de ar que nele estejam presas.
	O tubo de detritos está dobrado	Verifique se o tubo de detritos se encontra dobrado
	O Pond Vacuum está entupido	Siga as instruções sobre o desentupimento, incluídas nesta literatura
	O aparelho não está ligado à rede de abastecimento	Verifique a rede de abastecimento, interruptor de corrente residual, fusíveis e cablagem
	A protecção térmica foi desactivada	Siga as instruções da secção de segurança, incluídas nesta literatura
	O Pond Vacuum não foi completamente submerso	Certifique-se de que a caixa do Pond Vacuum está completamente submersa e por baixo da superfície do lago, até a água começar a ser bombeada

PL

Uwaga: **Prosimy zachować instrukcje w bezpiecznym miejscu. Obsługa i konserwacja odkurzacza muszą być wykonywane zgodnie z poleceniami niniejszej instrukcji.**

A	Nakrętka (x2)
B	Jednostka ssąca
C	Tuby (x4)
D	Rączka wspomagająca
E	Rączka główna
F	Łącznik węża / Wąż na zanieczyszczenia
G	Klamra do przewodu (x4)
H	Szeroka dysza
I	Wąska dysza
J	Dysza ssąca otwarta

Przeznaczenie

Pompa odkurzacza Pond Vac jest przeznaczona tylko i wyłącznie w celu usuwania zanieczyszczeń z oczka wodnego. Minimalna głębokość sadzawki, która może być oczyszczana za pomocą odkurzacza to 0,2 m.

Informacje dot. bezpieczeństwa

Odkurzacz Pond Vac jest przeznaczony wyłącznie do oczyszczania sadzawki. Używanie produktu w innym celu może spowodować jego zniszczenie.

Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z upośledzeniem psychicznym, ograniczonym odczuwaniem fizycznym a także bez doświadczenia i wiedzy; jeżeli nie zostały wcześniej przeszkolone i nie są pod nadzorem i obserwacją osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Dzieci powinny być pod nadzorem osób dorosłych, odkurzacz nie służy do zabawy

Odkurzacz Pond Vac jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa, który wyłącza odkurzacz w celu zapobieżenia przegrzaniu. W takiej sytuacji odłącz urządzenie od źródła zasilania. Należy co pewien czas sprawdzać czy odkurzacz nie jest nagrzany i w razie potrzeby wyłączyć go na 15 minut w celu ochłodzenia. Po tym czasie można kontynuować pracę.

Uwaga: **Wyłącznik bezpieczeństwa wyłączy urządzenie na czas potrzebny na ustabilizowanie się temperatury do bezpiecznego poziomu, co może trwać określony czas.**

Jeżeli odkurzacz nie będzie prawidłowo podłączony i użytkowany, to kombinacja wody i elektryczności może w skrajnych przypadkach doprowadzić do utraty życia. Nie można przebywać w wodzie (w oczku) gdy odkurzacz pracuje. Instalacja , do której jest podłączony odkurzacz musi być wyposażona w obwód ochronny wyposażony w bezpiecznik różnicowo prądowy 10 mA do 30 mA.

Zawsze odłącz od źródła zasilania wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w sadzawce przed zanurzeniem rąk w wodzie. Używaj odkurzacza Pond Vac tylko wtedy gdy jest on prawidłowo podłączony do uziemionej instalacji. Wszystkie włączniki muszą być zawsze suche. Nie pracuj odkurzaczem i nie zostawiaj go na zewnątrz kiedy pada deszcz. Nigdy nie przesuwaj urządzenia i nie ciągnij go za przewód elektryczny. Nigdy nie pracuj odkurzaczem jeżeli obudowa przewodu zasilającego jest uszkodzona.

Przewód zasilający nie jest wymienny więc jego uszkodzenie powoduje, że odkurzacz nadaje się więcej do pracy.

Instalacje elektryczne w oczku wodnym muszą spełniać międzynarodowe i krajowe regulacje prawne w tym zakresie. Nigdy nie otwieraj obudowy odkurzacza lub jego komponentów jeżeli nie wymaga tego instrukcja obsługi.

Maksymalny zasięg odkurzacza to 1,5m.

Montaż odkurzacza Pond Vac

1. Włóż węższy koniec tuby połączeniowej (C) w otwór próżniowy głowicy odkurzacza (B) i przekręć nakrętkę (A) aż do oporu.
2. Włóż wąski koniec w jedną z tub połączeniowych (C) przez tylny otwór rączki wspomagającej (D). Zamocuj rączkę i przekręć nakrętkę (A) aż do oporu. Zaleca się aby rączka wspomagająca była zawsze zamontowana w pozycji jak najdalej od głowicy odkurzacza.
3. Do odkurzacza są dostarczane 4 tuby przedłużające, w celu wydłużenia odkurzacza w zależności od głębokości oczka wodnego. Tuby łączy się poprzez umieszczanie wąskiej części jednej tuby w szerszym otworze kolejnej za pomocą plastikowej nakrętki (C). Jeżeli potrzebujesz dodać kolejną tubę należy skręcić po prostu elementy razem, aż do oporu. Jeżeli chcesz rozmontować rozkręć i wyciągnij niepotrzebny element. Uwaga! Nigdy nie używaj w tym celu nadmiernej siły gdyż możesz zniszczyć elementy rączki.
4. Uchwyt główny jest dołączony do tuby poprzez wciśnięcie wąskiej końcówki uchwytu w szerszy otwór tuby (C) aż do oporu. Przekręć i wyciągnij chwyt w celu demontażu.
5. Przełącznik węża (F) jest dołączany do rączki (F) za pomocą złączki bagnetowej. Ustaw odpowiedni zaczep na rączce i przełączniku, pociągnij i obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż wskoczy na odpowiednie miejsce (rys. 5A). Jeżeli podczas pracy odkurzacza zauważysz, że miejsce łączenia jest nieszczelne (przeciek) zmień położenie poprzez dokręcenia klipsa skrzydełkowego((rys. 5)
6. Do odkurzacza dołączone są 4 klipsy służące do przymocowana przewodu zasilającego wzdłuż tuby, w celu uniknięcia zamoczenia w wodzie. Najpierw wciśnij przewód do klipsa a następnie nałóż klips na plastikowy przytrzymywacz umieszczony na tubie (C). Używaj klipsa do każdej aluminiowej tuby.
7. Dysze ssące są montowane do głowicy odkurzacza poprzez nałożenie bezpośrednio na głowicę (zobacz rys. 7). Uwaga! Używaj umiarkowanej siły w trakcie montowania dyszy. Wciskaj dyszę tylko do momenty aż poczujesz, że zajęła swoją pozycję. Nie używana dysza powinna być starannie zamontowana przy rączce wspomagającej.

Działanie odkurzacza

Uwaga! Zachowaj szczególną ostrożność kiedy używasz odkurzacza w pobliżu oczka wodnego.

Odkurzacz do sadzawki wyposażony jest w trzy dysze ssące, zapewniające urządzeniu optymalną uniwersalność. Dysza z szeroką końcówką (H - rys. 7) idealnie nadaje się do czyszczenia dna i ścianek sadzawki, natomiast dysza z wąską końcówką doskonale czyści rogi, kąty i zakątki wodnego oczka. Odkurzacz posiada też dyszę z całkowicie otwartą końcówką (J - rys. 7) specjalnie do usuwania większych zanieczyszczeń z sadzawki np. kamyków o rozmiarach do 8 mm. **Uwaga!** Stosowanie „dyszy otwartej" może powodować częstsze zatykanie się odkurzacza. Dyszę dobrać i zamontować zgodnie ze wskazówkami w punkcie 7 Instrukcji montażu urządzenia.

Całkowicie zmontowany odkurzacz Pond Vac należy umieścić w takim położeniu, aby końcówka ssąca (B) znajdowała się pod wodą. Wylot plastkowego węża odprowadzającego zanieczyszczenia umieścić w wybranym miejscu np. na grządce lub otworze ściekowym. Uwaga: wąż odprowadzający zanieczyszczenia, który nie jest wystarczająco długi można wymienić, zakupując w sklepie ogrodniczym żądaną długość spiralnego wzmocnionego węża o przekroju of 25 mm. Podłączyć do sieci zasilania. **Uwaga! Nie włączać pompy, gdy końcówka ssąca odkurzacza Pond Vac (B) nie jest zanurzona w wodzie, gdyż skróci to znacznie trwałość użytkową urządzenia!**

Odkurzacz Pond Vac należy przesuwać w miarę czyszczenia sadzawki tak, aby czyszczonych kolejno miejsc można było dosięgnąć końcówką ssącą nie wyjmując jej z wody. Końcówka powinna być całkowicie zanurzona w wodzie podczas czyszczenia. Po kilku sekundach powinieneś zobaczyć wessany brud w przezroczystym łączniku tuby. Jeżeli używasz szerokiej dyszy (H lub J-rys 7) przesuwaj odkurzacz płynnym ruchem do tyłu i do przodu nad czyszczoną przestrzenią uważając aby nie wzburzyć za bardzo osadu, który może zmącić wodę w sadzawce. Kontynuuj aż wszystkie śmieci będę usunięte. Jeżeli używasz wąskiej dyszy (I-rys. 7) delikatnie poruszaj odkurzaczem w sadzawce aż wszelkie zanieczyszczenia będą usunięte. **Uwaga! Nie przesuwaj wąskiej dyszy bezpośrednie po dnie ze zbyt dużą siłą gdyż możesz uszkodzić folię wyścielającą.**

Jest możliwe oczyszczenie stopni (kaskad) w sadzawce lecz woda musi być wcześniej częściowo wypompowana. Odkurzacz musi być wtedy wyjęty z oczka aż do czubka dyszy (ale nie całkowicie) co umożliwi posprzątanie wysokich stopni sadzawki.

Ważne: Gdy urządzenie zostanie wyjęte z wody, normalnym jest iż woda nadal będzie przez pewien czas wypływała z odkurzacza.

Czyszczenie / odblokowanie

Uwaga! Nie używaj odkurzacza w celu usuwania długich roślin (chwastów), ponieważ mogą zapchać dysze.

Jeżeli pomimo tego odkurzacz Pond Vac

zostanie zablokowany postępuj zgodnie z poniższą procedurą:

1. Wyjmij odkurzacz z wody i odłącz od źródła zasilania.

2. Sprawdź końcówkę dyszy i usuń wszelkie zanieczyszczenia które mogły ją zablokować (zobacz rys. 8).

Jeżeli zanieczyszczenia rzeczywiście zablokowały dyszę, nie są potrzebne żadne dodatkowe działania aby odkurzacz wznowił pracę. Jeżeli nie postępuj jak w punkcie 3.

3. Usuń łącznik węża poprzez przekręcenie o jedną czwartą obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do jego uwolnienia i delikatnie pociągnij w dół (rys. 9).

4. Sprawdź wewnątrz łącznika węża czy są zanieczyszczenia i usuń je.

5. Sprawdzić wewnątrz rączki uchwytu odkurzacza (zob. 9A), czy nie zablokowana.

Jeżeli okaże się, że rączka lub złączka do węża była zablokowana zanieczyszczeniami, odkurzacz można po oczyszczeniu ponownie używać. W innym przypadku przejść do kroku 6.
6. Zdejmij przednią pokrywę odkurzacza poprzez naciśnięcie przycisku blokującego i pociągnij za pokrywę (rys. 10/10A).

7. Usuń komorę wirnika poprzez wyciągnięcie na zewnątrz (rys. 11).

8. Sprawdź czy nie ma żadnych zanieczyszczeń /kamieni na zewnątrz, z boku i z tyłu komory (rys. 12). Usuń ewentualne zanieczyszczenia, wypłucz elementy w wodzie oczka i obracaj wirnik w wodzie aż będziesz pewny, że jest już czysty. Uwaga! Komora wirnika zawiera ostre noże i nie może być otwierana ze względów bezpieczeństwa.

9. Zanieczyszczenia mogły także utknąć w korpusie odkurzacza – można je usunąć energicznie potrząsając urządzeniem.

10. Ponownie zmontuj wszystkie elementy we właściwy sposób.

Odkurzacz powinien teraz znowu prawidłowo funkcjonować. Jeżeli nie, należy zapoznać się z częścią instrukcji dot. Rozwiązywania Problemów

Przechowywanie

Odkurzacz powinien być opróżniony z wody oraz wyczyszczony po każdym użyciu. Może być przechowywany w pomieszczeniu nie narażony na temperaturę poniżej zera stopni.

3 lata gwarancji Hozelock Cyprio

Jeżeli nie będzie możliwa naprawa w ciągu 3 lat od daty zakupu odkurzacz będzie wymieniony bezpłatnie, o ile według naszej opinii nie został zniszczony lub niewłaściwie używany. Urządzenie nie podlega gwarancji jeżeli zostało zniszczone podczas wypadku, niedozwolonej instalacji lub użycia.

Gwarancja jest ograniczona do wymiany wadliwego produktu. Gwarancja nie jest przenoszona. Nie wypływa z praw statutowych klienta. Aby urządzenie podlegało gwarancji w razie problemów należy skontaktować się z Serwisem Hozelock Cyprio, który wymaga przesłania potwierdzenia zakupu urządzenia bezpośrednio na jego adres.

www.hozelock.com

Twoje urządzenie zawiera wartościowe elementy, które mogą być przetworzone lub zutylizowane. Pozostaw je w swoim lokalnym punkcie zajmującym się odzyskiem.

Problemy – rozwiązania

Problem	Przyczyna	Co robić
Odkurzacz pompuje bardzo małą ilość wody	Zbyt duża różnica wysokości pomiędzy taflą oczka a główną rączką odkurzacza	Zredukować ilość tub w przypadku płytkiej sadzawki lub obniżyć rączkę bliżej dna
	Odkurzacz jest częściowo zablokowany	Potrząśnij kilkakrotnie odkurzaczem, aby usunąć blokujące zanieczyszczenia. Postępować zgodnie ze wskazaniami instrukcji w sekcji dot. odblokowania.
Odkurzacz nie pompuje wody	Odkurzacz zapowietrzył się	Zanurz odkurzacz całkowicie w wodzie i potrząsaj, aby usunąć nagromadzone w środku powietrze. Korek powietrzny można też usunąć obracając odkurzacz do góry dnem.
	Łącznik na zanieczyszczenia jest zatkany	Sprawdź czy łącznik nie jest zatkany
	Odkurzacz jest zablokowany	Postępować zgodnie ze wskazaniami instrukcji w sekcji dot. odblokowania
	Brak zasilania	Sprawdź zasilanie, RCD, bezpieczniki i instalacje elektryczną
	Bezpiecznik temperatury zadziałał samoczynnie	Sprawdź informacje dot. bezpieczeństwa niniejszej instrukcji
	Odkurzacz nie był w pełni zanurzon	Upewnij się, że głowica odkurzacza jest w pełni zanurzona i czekaj aż odkurzacz znowu będzie pompował wodę.

RU

Внимание! Пожалуйста, храните данные инструкции по эксплуатации в безопасном месте. Убедитесь, что все работы и обслуживание выполняются в соответствии с настоящими инструкциями.

A Гайки (2 шт)
B Агрегат пылесоса
C Трубки (4 шт)
D Ручка поддержки
E Главная ручка
F Переходник шланга/Шламовый шланг
G Зажимы кабеля (4 шт)
H Широкая насадка
I Узкая насадка
J Открытая насадка

Назначение

Прудовой пылесос Pond Vacuum Pump специально разработан для удаления мусора из водоема. Минимальный глубина погружения прудового пылесоса в водоем составляет 0,2м.

Техника безопасности

Прудовой пылесос предназначен только для очистки водоема. Использование данного устройства в любых других целях может привести к травме или повреждению устройства.

Устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с нарушенными физическими, сенсорными или умственными способностями, или отсутствием опыта и знания, если они не работают под наблюдением или не были инструктированы относительно использования устройства лицом, ответственным за их безопасность. Не позволяйте детям играть с устройством.

Прудовой пылесос оснащен плавким предохранителем, который выключит прудовой пылесос в случае перегрева.

Если это случится, отключите устройство от источника питания. Обследуйте прудовой пылесос, пытаясь установить возможную причину, и дайте ему остыть в течение приблизительно 15 минут. Затем Вы можете снова пользоваться прудовым пылесосом в нормальном состоянии.

Внимание: плавкий предохранитель вернется в нормальное состояние только, когда температура упадет до безопасного уровня, что при определенных обстоятельствах может занять некоторое время.

Сочетание воды и электричества может привести к возможной гибели людей, если прудовой пылесос неправильно подключен или неправильно эксплуатируется. Вы не должны находиться в водоеме, когда работает прудовой пылесос. К питающей сети должен быть выключатель дифференцированного тока с номинальным током 10мА или 30мА.

Всегда отключайте или отсоединяйте от электрического питания все устройства в водоеме, прежде чем погрузить руку в воду. Пользуйтесь прудовым пылесосом только, когда он включен в правильно установленную заземленную розетку. Штепсель электропитания и все места соединения должны быть сухими! Не эксплуатируйте и не оставляйте прудовой пылесос под дождем. Никогда не несите и не тяните прудовой пылесос за соединительный кабель. Никогда не работайте с прудовым пылесосом, если кабель или корпус поврежден! Питающий кабель нельзя заменить, поэтому, если кабель поврежден, прудовой пылесос следует выбросить. Электрические установки в садовых водоемах должны отвечать международным и национальным правилам, действительных для монтажников. Никогда не открывайте корпус прудового пылесоса или связанные с ним части, если это не требуется согласно инструкции по эксплуатации. Максимальный напор всасывания прудового пылесоса составляет 1,5 м.

Сборка прудового пылесоса

1. Вставьте узкий конец одной из соединительных трубок (C) в отверстие в задней части основного блока прудового пылесоса (B) и вверните муфту (A) пока не почувствуете рукой, что она сидит туго.

2. Вставьте узкий конец одной из соединительных трубок (C) через отверстие в задней части ручки поддержки (D). Поместите ручку в требуемое положение и затяните рукой гайку (A). Рекомендуется, чтобы ручка поддержки всегда располагалась на трубе как можно дальше от основного блока пылесоса.

3. Четыре секции трубок обеспечивают изменение длины прудового пылесоса в зависимости от глубины водоема, который будет подвергаться очистке. Трубы соединяются вместе, путем вставки узкого конца одной трубы в широкий конец с пластмассовым уплотнением другой (C). Просто сожмите детали до плотного скрепления. Добавляйте или удаляйте секции труб по мере необходимости. Для разборки, вращайте и тяните трубы. Осторожно! Никогда не применяйте чрезмерную силу, чтобы собрать или разобрать трубы, поскольку это может привести к повреждению труб или уплотнителей!

4. Главная ручка (E) присоединяется к трубе, простой вставкой узкого конца ручки в широкий конец трубы (C) до плотного соединения. Для разборки, вращайте и тяните ручку.

5. Переходник шланга (F) присоединен к главной ручке (E) через штыковое крепление. Совместите соответствующие выступы на ручке и переходнике, толкайте и вращайте против часовой стрелки, пока они не защелкнутся в правильном положении (см. 5A). Если при использовании прудового пылесоса в этой области есть течь, измените положение и сожмите зажим шланга с выступами как требуется (см. 5).

6. Прудовой пылесос поставляется с четырьмя кабельными зажимами (G) для аккуратного пользования кабелем, которые всегда должны быть приспособлены так, чтобы обеспечивать сохранность силового кабеля вдоль трубок и предупреждать любые проблемы безопасности. Во-первых, вставьте кабель в зажим и затем нажмите на пластмассовый держатель зажима в конце трубки (C). Используйте зажим для каждой секции применяемой алюминиевой трубки.

7. Насадки присоединяются к прудовому пылесосу, надвижением на переднюю часть основного блока пылесоса (См. 7). Осторожно! Используйте только силу, достаточную для того, чтобы насадка удерживалась в нужном положении! Когда насадки не используются, их можно аккуратно убрать на ручку поддержки (См. 7A).

Эксплуатация прудового пылесоса

Осторожно! Будьте особенно внимательны, когда пользуетесь прудовым пылесосом около любой водной флоры и фауны!

Чтобы придать прудовому пылесосу максимально возможную эксплуатационную универсальность, были предусмотрены три варианта насадок. Широкая насадка (H – Рис.7) больше всего подходит для очистки дна и боковых поверхностей водоема, тогда как узкая насадка (I – Рис.7) помогает добраться до углов и небольших мест водоема. Добавочная открытая насадка (J – Рис.7) предусмотрена специально для удаления более крупного мусора из водоема, например, маленьких камней размером до 8 мм. Осторожно! Использование «открытой насадки» может приводить к более частым засорениям прудового пылесоса. Выберите насадку и присоедините ее, как описано в разделе 7 инструкции по сборке.

Полностью собрав прудовой пылесос, расположите его так, чтобы насадка (B) находилась под водой. Направьте конец пластмассового промывочного шланга в требуемое место слива, например, в клумбу или водосток. Внимание: если промывочный шланг недостаточно длинный, его можно просто заменить, приобретя в любом хозяйственном магазине, продающем аксессуары для прудового оборудования, армированный шланг-змеевик подходящей длины с диаметром 25 мм. Теперь можно включить электропитание. **Внимание: не включайте насос до тех пор, пока насадка прудового пылесоса (B) не будет погружена в воду. Невыполнение данного требования приведет к значительному сокращению срока службы насоса!**

Перемещайте прудовой пылесос так, чтобы его насадка достигала места, намеченного для очистки. Следите за тем, чтобы насадка оставалась полностью погруженной. Спустя несколько секунд должно быть видно, как грязная вода течет с конца шламового шланга.
Если вы пользуетесь широкой насадкой (H или J – Рис 7), двигайте прудовой пылесос вперед и назад плавным движением вокруг очищаемого участка, стараясь не взбалтывать слишком много осадка, который приведет водоем к чрезмерному помутнению. Продолжайте, пока весь требуемый мусор не будет удален. Если вы пользуетесь узкую насадку (I – Рис. 7), осторожно перемещайте прудовой пылесос в очищаемой области, пока вся необходимая грязь не будет удалена. **Осторожно! Не нажимайте узкой насадкой на дно или стороны водоема, поскольку это может принести к повреждению прокладки!**

Прудовым пылесосом можно чистить шельфы водоема, но сначала он должен покачать воду. Чтобы сделать это, полностью погрузите прудовой пылесос, пока не накачается вода. Тогда прудовой пылесос можно извлечь из водоема до наконечника насадки (но не полностью извлекать из воды), чтобы можно было чистить высокие полки.

Внимание: при извлечении прудового пылесоса из воды обычно можно видеть, как вода выкачивается через сливные отверстия позади основного блока пылесоса.

Чистка/Удаление инородных тел

Осторожно! Не пользуйтесь прудовым пылесосом для того, чтобы удалять длинные водоросли, поскольку это приведет к засорению насадок!

В случае, если прудовой пылесос забьется, следуйте следующей процедуре, чтобы устранить засорение:

1. Извлеките прудовой пылесос из воды и отсоедините от электропитания.

2. Проверьте конец насадки и удалите любые инородные тела, которые могут блокировать насадку (См. 8). Если вы увидите, что насадка заблокирована инородными телами, никаких дальнейших действий не требуется, и

прудовой пылесос можно использовать снова. Если нет, то читайте далее п.3

3. Удалите переходник шланга, повернув его на четверть оборота по часовой стрелке до высвобождения и несильно потяните вниз (См. 9).

4. Проверьте переходник шланга на наличие внутри него инородных тел и удалите их.

5. Проверьте также, нет ли засорений внутри ручки (см. 9A).

Если причиной засорения стал мусор в переходнике или ручке, никаких дальнейших действий не требуется, и, прудовым пылесосом можно опять пользоваться. Если нет, перейдите на шаг 6

6. Снимите переднюю крышку прудового пылесоса, надавливая на удерживающие зажимы и потяните крышку (См. 10/10A).

7. Снимите камеру рабочего колеса, вытягивая агрегат (См. 11)

8. Проверьте, нет ли каких-либо инородных тел/камней спереди, сбоку или в задней части камеры (см. 12). Удалите любые инородные тела в случае необходимости, ополаскивая агрегат в воде водоема и вращая рабочее колесо, чтобы убедиться, что оно вращается свободно. Осторожно! Камера рабочего колеса содержит острые лезвия и не открывается из соображений безопасности.

9. Мусор, также, может застрять в главном блоке, и его можно извлечь, сильно встряхивая блок.

10. Соберите устройство, проследив, чтобы все компоненты были состыкованы правильно. Теперь прудовой пылесос должен быть снова полностью работоспособным. В противном случае, пожалуйста, обратитесь к разделу Устранение неисправностей данной инструкции.

Хранение

Сливайте из прудового пылесоса всю воду, очищайте после каждого использования и храните в защищенном от мороза месте.

3-летняя гарантия Hozelock Cyprio

Если данный прудовой пылесос стал непригодным к эксплуатации в течение 3 лет от даты приобретения, он будет отремонтирован или заменен по нашему выбору бесплатно, если по нашему мнению он не был поврежден или неправильно эксплуатировался. Ответственность не распространяется на устройства, поврежденные в результате несчастного случая, неправильной установки или эксплуатации.

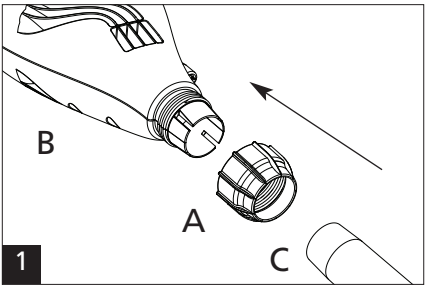
Ответственность ограничена заменой дефектного устройства. Настоящая гарантия является непередаваемой. Она не влияет на ваши законные права. Чтобы воспользоваться гарантией, во-первых, свяжитесь со отделом обслуживания клиентов Hozelock Cyprio, который может попросить, чтобы прудовой пылесос был выслан вместе с доказательством покупки (чек и т.п.) непосредственно по указанному ниже адресу.

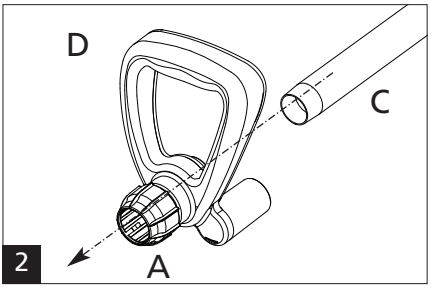
www.hozelock.com

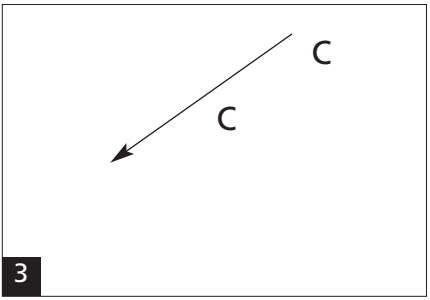
Ваше устройство содержит ценные материалы, которые могут быть извлечены или переработаны. Оставьте его в местном гражданском пункте сбора отходов

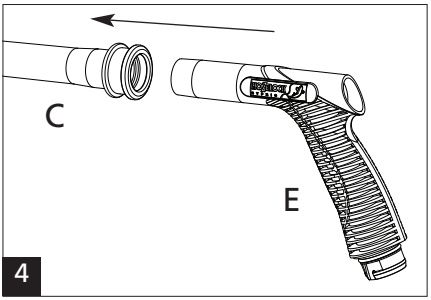
Выявление Неисправностей

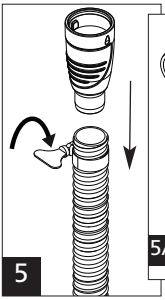
Неисправность	Причина	Устранение
Прудовой пылесос качает только очень небольшое количество воды	Избыточный перепад по высоте между поверхностью водоема и главной ручкой	Уменьшите количество трубок при работе в мелких местах водоема или опустите ручку ниже к земле
	Прудовой пылесос частично забит	Попытайтесь встряхиванием прудового пылесоса удалить из него засорение. Следуйте инструкциям раздела Чистка настоящей инструкции
Прудовой пылесос вообще не качает воду	В прудовой пылесос попал воздух	Полностью погрузите прудовой пылесос и потрясите его, чтобы из него вышел весь воздух, который может задержаться там. Или переворачивайте прудовой пылесос, пока из него не выйдет весь задержавшийся воздух.
	Перекрутилась сливная труба	Убедитесь в том, что сливная труба не перекручена
	Забился прудовой пылесос	Следуйте инструкциям раздела «Чистка» настоящей инструкции
	Не включено электропитание	Проверьте электроснабжение, автоматический выключатель, плавкие предохранители и провода
	Сработала защита от перегрева	Смотрите раздел «Техника безопасности» настоящей инструкции
	Прудовой пылесос был не полностью погружен	Убедитесь, что основной блок прудового пылесоса полностью погружен ниже поверхности воды до закачки воды

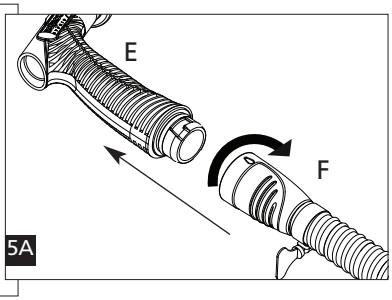

B
A
C
1

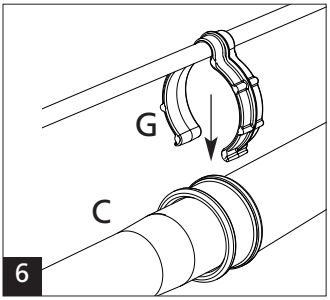

D
C
A
2

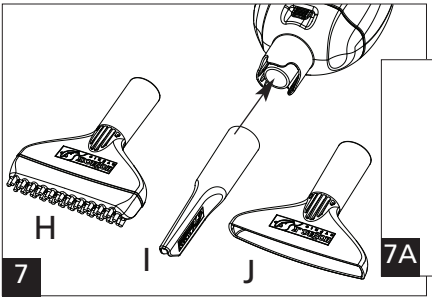

C
C
3

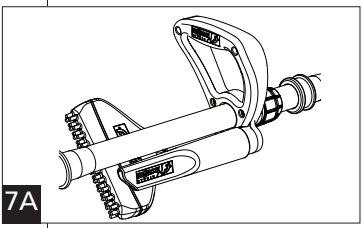

C
E
4

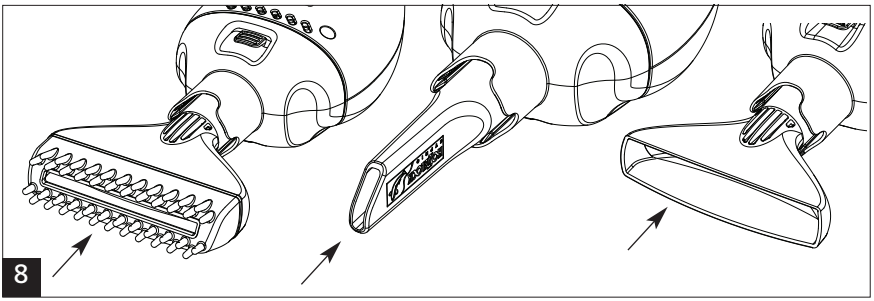

5

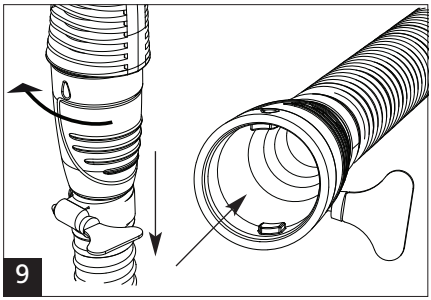

E
F
5A

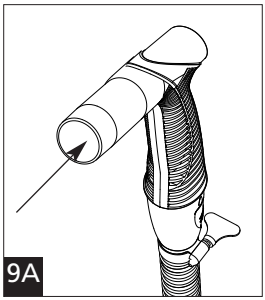

G
C
6

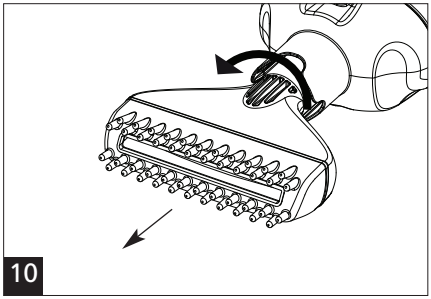

H
I
J
7

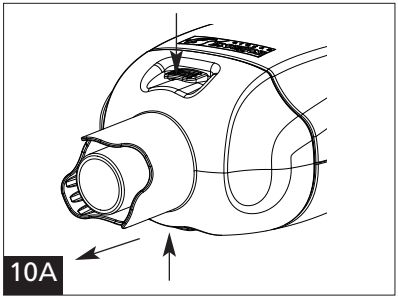

7A

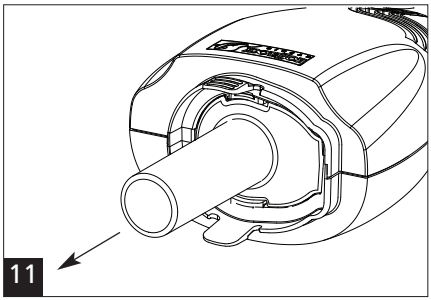

8

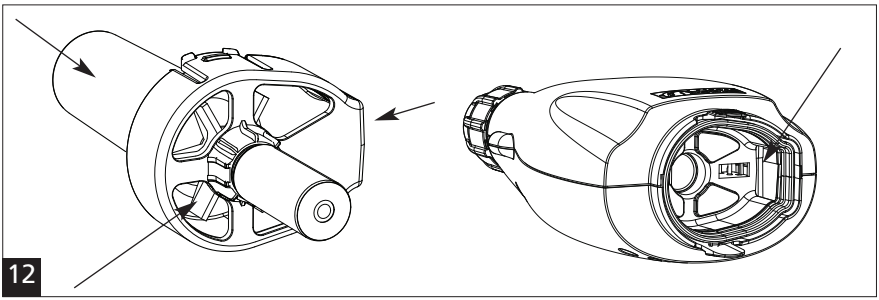

9


9A

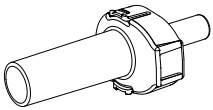

10


10A

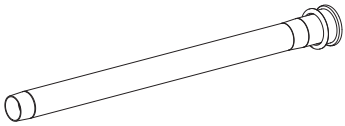

11


12

SPARES PARTS
PIÈCES DÉTACHÉES
ERSATZTEILE
RESERVDELAR
RESERVEONDERDELEN
PIEZAS DE REPUESTO
RESERVEDELER
RESERVEDELE
VARAOSAT
PEZZI DI RICAMBIO
PEÇAS SOBRESSELENTES
CZĘŚCI ZAMIENNE
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



Z12725



Z21724

Hozelock Cyprio
Midpoint Park, Birmingham B76 1AB. England.
Tel: +44 (0)121 313 1122
www.hozelock.com
The Aquatics Division of Hozelock Group

33791-001